VELUX®

VELUX INTEGRA® Solar SSL

Slovenščina: Navodila za montažo zunanjih rolet na solarni pogon SSL
Strani 1-3
Português: Instruções de instalação para estore exterior a energia solar SSL
Páginas 4-6
Polski: Instrukcja montażu rolety zewnętrznej SSL zasilanej energią słoneczną
Strony 7-9
Česky: Montážní návod pro venkovní roletu na solární pohon SSL
Strany 10-12
Slovensky: Návod na inštaláciu vonkajšej rolety na solárny pohon SSL
Strany 13-15
Magyar: Beépítési tájékoztató a napelemmel működő SSL redőnyhöz
16-18. oldal
Hrvatski: Upute za ugradnju vanjske rolete sa solarnim napajanjem SSL
Stranice 19-21
Русский: Руководство по установке рольставен SSL с питанием от солнечной батареи
Страниц 22-24
Română: Instrucțiuni de instalare pentru rolete exterioare SSL cu acționare pe bază de energie solară
Paginile 25-27

Slovenščina

Stran 1:

Navodila za montažo zunanjih rolet na solarni pogon SSL

Stran 2:

⚠ Pred vgradnjo in uporabo pozorno preberite navodila. Shranite ta navodila za kasnejše potrebe in jih izročite novemu lastniku. Več informacij najdete na straneh 42-45.

⚠ Če je zunanja roleta obrnjena na sever, če so solarne celice v senci ali če je dovod svetlobe kakorkoli preprečen, bo uporabnost solarne rolete omejena.

Stran 3:

⚠ Preberite napisno tablico okna in izberite ustrezen oddelek.

Okno z napisno tablico na levi strani:
a Peti znak je "K". Izberite rumeni oddelek.

Okno z napisno tablico na desni strani:
b Četrti znak je črka. Izberite vijolični oddelek.
c Četrti znak je številka. Izberite sivi oddelek.

Strani 5-14:

Vsebina

Orodje

1. Namestite spodnji pokrivni profil in ga previdno pritisnite ob spodnji rob profila. Razdalja **X** naj bo enaka na obeh straneh. S koničastim predmetom označite mesti za luknji na spodnjem pokrivnem profilu a. Zvrtajte luknji s svedrom Ø 2 mm b. Pritrdite spodnji pokrivni profil c.
2. Začasno odstranite pokrivna profila, tako da odprete zatične zapahe a. Označite njuna položaja, da ju boste kasneje lahko znova namestili. **Ne** odstranite stranskih pokrivnih profilov b.
3. Izvrtajte luknje skozi oznake na stranskih pokrivnih profilih a. Za optimalno delovanje zunanje rolete mora biti razdalja (**X mm**) med stranskimi pokrivnimi profili na vrhu in dnu popolnoma enaka.
POMEMBNO! Izvrtajte luknje pravokotno na okvir.
Priložena tesnila nalepite na **vse** luknje za vijake b.
4. Pritrdite stranska pokrivna profila zunanje rolete z vijaki skozi okrogli luknji a, b.
Opomba: Če je prisotno gumijasto tesnilo, morata biti stranska pokrivna profila nameščena pod njim c.
5. Ponovno namestite pokrivne profile okna a, b.

454241-2018-04

6 Odstranite plastični pokrov a. Stikalo preklopite v položaj **I** b. Namestite plastični pokrov c.

7 Zgornjo enoto zunanje rolete vstavite v vodili stranskih pokrivnih profilov a. Gumijasto tesnilo se mora tesno prilegati zunanjemu delu okna b.

8 Zgornjo enoto zunanje rolete potisnite čimbolj navzdol, vendar ga pri tem **ne** pritiskajte ob strešno kritino a, b!

9 Pritrdite vijake, kot kaže slika a, b.

10 Stranski vodili potisnite v ustrezni položaj a in ju položite na stranska pokrivna profila b. Pritrdite omejevalnika odpiranja na stranski pokrivni profil c.
Zunanja roleta je pripravljena za uporabo. Pomembne informacije najdete na straneh 42-45. Za uporabo zunanje rolete preberite priložena navodila za uporabo.

Stran 15:

Zagon

11 Vstavite baterije v stensko stikalo a. Držite tipko NAVZDOL b dokler zunanja roleta trikrat ne odda kratkega brenčečega zvoka, nato spustite gumb c. Pred pričetkom zagona mora biti motor primerno nameščen in prilagojen dimenziji okna. To naredite tako, da pritisnete tipko STOP d, nato 3 sekunde držite tipko s puščico za NAVZDOL e na stenskem stikalu. Prilagoditve ne prekinjajte!
Ko dokončate prilagoditev, je zunanja roleta registrirana v stenskem stikalu in pripravljena za uporabo.

Strani 17-24:

Vsebina

Orodje

1 Namestite spodnji pokrivni profil in ga previdno pritisnite ob spodnji rob profila. Razdalja **X** naj bo enaka na obeh straneh. S koničastim predmetom označite mesti za luknji na spodnjem pokrivnem profilu a. Zvrtajte luknji s svedrom Ø 2 mm b. Pritrdite spodnji pokrivni profil c.

2 Začasno odstranite prikazana pokrivna profila a. Označite njuna položaja, da ju boste kasneje lahko znova namestili. Odstranite vijake, razen vijaka zgornja pokrivnega kapa b. Če je na vrhu namesto vijaka oznaka, skoznjo zvrtajte luknjo c. **Ne** odstranite stranskih pokrivnih profilov d. Priložena tesnila nalepite na **vse** luknje za vijake e.

3 Pritrdite stranska pokrivna profila zunanje rolete z vijaki skozi okrogli luknji a, b.
Opomba: Če je prisotno gumijasto tesnilo, morata biti stranska pokrivna profila nameščena pod njim c.

4 Odvijte vijake a, b ali c v zgornji pokrivni kapi. Ponovno pritrdite pokrivna profila z obstoječimi vijaki. Ponovno privijte vijake zgornje pokrivne kape.

5 Odstranite plastični pokrov a. Stikalo preklopite v položaj **I** b. Namestite plastični pokrov c.

6 Zgornjo enoto zunanje rolete vstavite v vodili stranskih pokrivnih profilov a. Gumijasto tesnilo se mora tesno prilegati zunanjemu delu okna b.

7 Zgornjo enoto zunanje rolete potisnite čimbolj navzdol, vendar ga pri tem **ne** pritiskajte ob strešno kritino a, b!

8 Pritrdite vijake, kot kaže slika a, b.

9 Stranski vodili potisnite v ustrezni položaj a in ju položite na stranska pokrivna profila b. Pritrdite omejevalnika odpiranja na stranski pokrivni profil c.
Zunanja roleta je pripravljena za uporabo. Pomembne informacije najdete na straneh 42-45. Za uporabo zunanje rolete preberite priložena navodila za uporabo.

Stran 25:

Zagon

10 Vstavite baterije v stensko stikalo a. Držite tipko NAVZDOL b dokler zunanja roleta trikrat ne odda kratkega brenčečega zvoka, nato spustite gumb c. Pred pričetkom zagona mora biti motor primerno nameščen in prilagojen dimenziji okna. To naredite tako, da pritisnete tipko STOP d, nato 3 sekunde držite tipko s puščico za NAVZDOL e na stenskem stikalu. Prilagoditve ne prekinjajte!
Ko dokončate prilagoditev, je zunanja roleta registrirana v stenskem stikalu in pripravljena za uporabo.

Strani 27-40:

⚠ Naslednji razdelek opisuje vgradnjo zunanje rolete na starejša strešna okna VELUX z zgornjo napisno tablico. V kolikor se vgradnja za poseben tip okna razlikuje, bo to navedeno z oznako tipa okna.

⚠ Če boste zunanjo roleto namestili z obrobo EDJ ali EDN, ukrivite zgornji del obrobe, da dobite prostor za pravilno namestitev zunanje rolete.

Vsebina

Orodje

1 Stisnite rob obrobe, kot kaže slika.

2 Začasno odstranite prikazana pokrivna profila. Označite njuna položaja, da ju boste kasneje lahko znova namestili.

3 Odstranite vijake, razen vijaka zgornja pokrivnega kapa a. Število vijakov je odvisno od velikosti in tipa okna. **Ne** odstranite stranskih pokrivnih profilov b. Če je na vrhu namesto vijaka oznaka, skoznjo zvrtajte luknjo c. Priložena tesnila nalepite na **vse** luknje za vijake d. Pri posameznih dimenzijah (glejte tabelo) izmerite mesto vrhnje luknje, kot kaže slika.
GPL/GPU: S svedrom Ø 2 mm zvrtajte luknjo v okvir na stranskem pokrivnem profilu do največ 50 mm globine.

4 Izmerite širino zgornje pokrivnege kape (**X mm**). Glede na širino kape namestite stranska pokrivna profila zunanje rolete, kot prikazujejo risbe **A**, **B** ali **C**. Z vijaki a, b in c pritrdite stranska pokrivna profila. Pritrdite vijak c samo, , če je bil pokrivni vijak predhodno odstranjen, glejte sliko 3.
VTL: Upognite zgornjo pokrivno kapo na obeh straneh, da naredite prostor za stranska pokrivna profila.

5 Ponovno pritrdite pokrivna profila z obstoječimi vijaki.

6 Odstranite in zavrzite zaključne dele spodnjega pokrivnega profila.

7 Pritrdite spojne elemente na spodnjem pokrivnem profilu.

8 Tesnilko namestite na spodnji pokrivni profil in jo odrežite na ustrezno dolžino a, b. Na protivetrno okovje namestite spojne elemente c.

9 Odstranite in zavrzite vijake, kot je prikazano.

Začasno z vijaki pritrdite dodatne nosilce in spodnji pokrivni profil v zgornjo luknjo. S koničastim predmetom označite mesti za luknji.

10 Začasno odstranite spodnji pokrivni profil in zvrtajte spodnji luknji a. Priložena tesnila nalepite na **vse** luknje za vijake b.

11 Pritrdite spodnji pokrivni profil zunanje rolete. Spodnje vijake privijte s posebnimi maticami.

12 Odstranite plastični pokrov a. Stikalo preklopite v položaj **I** b. Namestite plastični pokrov c.

13 Zgornjo enoto zunanje rolete vstavite v vodili stranskih pokrivnih profilov a. Gumijasti tesnilo se mora tesno prilegati zunanjemu delu okna b.

14 Zgornjo enoto zunanje rolete potisnite čimbolj navzdol, vendar ga pri tem **ne** pritiskajte ob strešno kritino a, b! Pritrdite vijake c, d.

15 Plastične dele vstavite v stranski vodili zunanje rolete a, b.
GPL/GPU: Izberite plastične dele z oznako GPL.

16 Stranski vodili potisnite v ustrezni položaj a in ju položite na stranska pokrivna profila b. Pritrdite omejevalnika odpiranja na stranski pokrivni profili c.
Zunanja roleta je pripravljena za uporabo. Pomembne informacije najdete na straneh 42-45. Za uporabo zunanje rolete preberite priložena navodila za uporabo.

Stran 41:

Zagon

17 Vstavite baterije v stensko stikalo a. Držite tipko NAVZDOL b dokler zunanja roleta trikrat ne odda kratkega brenčečega zvoka, nato spustite gumb c. Pred pričetkom zagona mora biti motor primerno nameščen in prilagojen dimenziji okna. To naredite tako, da pritisnete tipko STOP d, nato 3 sekunde držite tipko s puščico za NAVZDOL e na stenskem stikalu. Prilagoditve ne prekinjajte!
Ko dokončate prilagoditev, je zunanja roleta registrirana v stenskem stikalu in pripravljena za uporabo.

Strani 42 in 44:
⚠ Pomembne informacije

Varnost

- Zunanjo roleto lahko uporabljajo osebe (starejše od 8 let), ki so primerno izkušene in imajo ustrezno znanje, če so bile poučene o varni uporabi izdelka in so seznanjene z morebitnimi nevarnostmi. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- Otroci se ne smejo igrati z zunanjo roleto ali s stenskim stikalom.
- Ne uporabljajte zunanje rolete, če je potrebno popravilo ali prilagoditev.
- Pred uporabo se prepričajte, da bo zunanja roleta delovala brez nevarnosti, da bi povzročila škodo oziroma poškodbe ljudi ali živali.
- Med popravilom izključite baterijo in poskrbite, da je med popravilom ne bo mogoče ponovno vključiti.

Izdelek

- Zunanja roleta se napaja iz baterije, dokler je ta polna. Če se baterija izprazni napolni v nekaj dneh (odvisno od količine svetlobe).
- Pri solarnih izdelkih lahko pogosto izvajanje programiranih postopkov izdelka privede do hitre izpraznitve baterije.
- Izrabljene baterije ne smejo biti zavržene skupaj z gospodinjskimi odpadki, zavržene morajo biti v skladu z veljavnimi predpisi za varstvo okolja. Baterije vsebujejo snovi, ki so lahko škodljive, v kolikor ravnanje ter recikliranje ni pravilno.
- Uporabite lokalne zbiralne točke za baterije, kjer so na voljo.
- Raven zvočnega tlaka: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Izdelki, označeni s prečrtanim zabojnikom na kolesih, se štejejo za električno in elektronsko opremo ter vsebujejo nevarne materiale, sestavne dele in snovi. Prečrtan zabojnik na kolesih označuje, da odpadne električne in elektronske opreme ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Zbirati jo je treba ločeno v zbirnih centrih za recikliranje, na drugih primernih zbirnih mestih ali jo pridobiti neposredno iz gospodinjstev, da se povečajo možnosti recikliranja, vnovične uporabe in izkoriščanja odpadkov električne in elektronske opreme. Z razvrščanjem izdelkov električne in elektronske opreme s tem simbolom prispevate k zmanjšanju količine sežganih ali zakopanih odpadkov in zmanjšate negativne vplive na zdravje ljudi in okolje. Dodatne informacije so na voljo pri tehničnem sektorju lokalne skupnosti ali podjetju VELUX.
- Embalažo lahko odvržete med gospodinjske odpadke.
- Za odstranitev zunanje rolete uporabite navodila v obratnem vrstnem redu. Ne pozabite namestiti vijakov v okno. V nasprotnem primeru lahko pride do zamakanja.

Vzdrževanje

- Če je zunanja roleta nameščena in uporabljana pravilno, zahteva minimalno vzdrževanje. Čistite jo z mehko krpo. Če se v vodilih zagozdi listje, ga je treba odstraniti iz stranskih vodil.
- Če se solarne celice umažejo, jih očistite z vodo in navadnim gospodinjskim čistilom. V zimskem času morate z zunanje rolete očistiti morebiten sneg ali led, da zagotovite najboljše delovanje solarnih celic.
- S tehničnimi vprašanji se obrnite na predstavništvo podjetja VELUX, kontaktne podatke najdete na seznamu ali na www.velux.com.

io-homecontrol® zagotavlja napredno in varno radijsko tehnologijo ter enostavno montažo lete. Izdelki z nalepko io-homecontrol® so komunikacijsko usklajeni, kar izboljša udobje, varnost in prihranek energije.
www.io-homecontrol.com

Stran 45:

V krajih s snegom in z zelo nizkimi temperaturami priporočamo namestitev ustreznih snegobranov nad oknom a, b.
Zunanji roletni pogon je zaščiten pred preobremenitvijo in se v primeru blokade avtomatično izklopi.

Stran 46-47:

CE **Izjava o skladnosti**

Izjavljamo, da zunanja roleta VELUX INTEGRA® Solar SSL

- ustreza Direktivi o strojih 2006/42/ES, Direktivi o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU, Direktivi o nizki napetosti 2014/35/EU in Direktivi o radijski opremi 2014/53/EU te
- je izdelana v skladu s poenotenimi standardi EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97, EN 62233(2008), EN 300220-2 in EN 301489-3.

Če je zgoraj omenjena zunanja roleta nameščena na strešno okno VELUX in priključena na električni pretvornik VELUX INTEGRA® v skladu z navodili in zahtevami, je celotni sistem skladen z bistvenimi zahtevami direktiv Evropskega parlamenta in Sveta 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2014/35/EU in 2014/53/EU.

Zunanja roleta je prav tako skladna z uredbo o gradbenih proizvodih (EU) 305/2011. Za izjavo o lastnostih obiščite www.velux.com.

VELUX A/S: .....
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. . . . . 17.03.15 . . . . . .

CE DoC 941999-07

Português

Página 1:

Instruções de instalação para estore exterior a energia solar SSL

Página 2:

⚠ Leia as instruções cuidadosamente antes de instalar e operar. Guarde estas instruções para referência futura e entregue-as a qualquer novo utilizador. Para mais informações importantes, consulte as páginas 42-45.

⚠ Em situações específicas, o uso do estore exterior poderá ser limitado se este estiver virado para norte, se a célula solar estiver à sombra, ou se a luz do dia estiver bloqueada de qualquer outra forma.

Página 3:

⚠ Leia a placa de identificação da janela e escolha a secção apropriada.

Janela com placa de identificação no lado esquerdo:
a O quinto carácter é um K. Escolha a secção amarela.

Janela com placa de identificação no lado direito:
b O quarto carácter é uma letra. Escolha a secção violeta.
c O quarto carácter é um número. Escolha a secção cinzenta.

Páginas 5-14:

Conteúdo

Ferramentas

1. Posicione o perfil inferior por forma a que fique ajustado com a extremidade. A distância **X** tem de ser igual em ambos os lados. Faça marcas de furação com um furador no perfil inferior através dos orifícios a.
   Faça furos com Ø 2 mm b. Encaixe o perfil inferior c.
2. Remova temporariamente os perfis indicados, soltando-os dos encaixes a. Preste atenção à posição dos perfis, para voltar a colocá-los com facilidade. **Não** remova os perfis laterais b.
3. Faça um furo através das marcas nos perfis laterais a. Para assegurar que o estore exterior corre de uma forma eficiente, a distância (**X mm**) entre os perfis laterais superiores e inferiores tem de ser exactamente a mesma.
   IMPORTANTE! Faça os furos a um ângulo recto em relação ao aro. Coloque vedante em **todos** os buracos de parafusos b.
4. Fixe as coberturas laterais do estore exterior nos orifícios redondos com os parafusos a, b.
   Nota: Se houver um vedante de borracha, as coberturas laterais terão de ser instaladas por baixo destes c.
5. Volte a colocar os perfis da janela a, b.
6. Remova a tampa de plástico a. Coloque o interruptor na posição **I** b. Volte a colocar a tampa de plástico c.
7. Encaixe a parte superior do estore exterior nas ranhuras das coberturas laterais a. Certifique-se que o isolamento de borracha se ajusta suavemente à parte exterior da janela b.
8. Baixe a parte superior do estore exterior o mais possível, **sem** pressioná-la contra o material de cobertura a, b.
9. Aperte os parafusos de segurança a, b.
10. Encaixe os perfis laterais a e pouse-os sobre as coberturas laterais b. Aperte os limitadores de abertura às coberturas laterais com parafusos c.
    O estore exterior está pronto a ser utilizado. Para informações importantes, consulte as páginas 42-45. Para operar o estore exterior, consulte as instruções de utilização incluídas.

Página 15:

Operar

11. Insira as pilhas no interruptor de parede a. Pressione a tecla BAIXO b e o estore exterior fará três pequenos ruídos de curta duração c. O motor deverá ser ajustado ao tamanho da janela antes de operar o estore exterior. Isto é feito pressionando a tecla de STOP d e subsequentemente a tecla BAIXO e no interruptor de parede dentro de um período de tempo de 3 segundos. Não interrompa o processo de ajustamento!
    Uma vez completado o ajustamento, o estore exterior estará registado no interruptor de parede e pronto a utilizar.

Páginas 17-24:

Conteúdo

Ferramentas

1. Posicione o perfil inferior por forma a que fique ajustado com a extremidade. A distância **X** tem de ser igual em ambos os lados. Faça marcas de furação com um furador no perfil inferior através dos orifícios a.
   Faça furos com Ø 2 mm b. Encaixe o perfil inferior c.
2. Remova os perfis indicados temporariamente a. Preste atenção à posição dos perfis, para voltar a colocá-los com facilidade. Remova os parafusos dos perfis excepto os do perfil superior b. Se encontrar uma marca no topo em vez de um parafuso, faça o furo através dessa marca c. **Não** remova os perfis laterais d. Coloque vedante em **todos** os orifícios dos parafusos e.
3. Fixe as coberturas laterais do estore exterior nos orifícios redondos com os parafusos a, b.
   Nota: Se houver um vedante de borracha, as coberturas laterais terão de ser instaladas por baixo destes c.
4. Alargue os parafusos do perfil superior a, b ou c. Fixe os perfis da janela utilizando os parafusos existentes. Volte a apertar os parafusos do perfil superior.
5. Remova a tampa de plástico a. Coloque o interruptor na posição **I** b. Volte a colocar a tampa de plástico c.
6. Encaixe a parte superior do estore exterior nas ranhuras das coberturas laterais a. Certifique-se que o isolamento de borracha se ajusta suavemente à parte exterior da janela b.
7. Baixe a parte superior do estore exterior o mais possível, **sem** pressioná-la contra o material de cobertura a, b.
8. Aperte os parafusos de segurança a, b.
9. Encaixe os perfis laterais a e pouse-os sobre as coberturas laterais b. Aperte os limitadores de abertura às coberturas laterais com parafusos c.
   O estore exterior está pronto a ser utilizado. Para informações importantes, consulte as páginas 42-45. Para operar o estore exterior, consulte as instruções de utilização incluídas.

Página 25:

Operar

10. Insira as pilhas no interruptor de parede a. Pressione a tecla BAIXO b e o estore exterior fará três pequenos ruídos de curta duração c. O motor deverá ser ajustado ao tamanho da janela antes de operar o estore exterior. Isto é feito pressionando a tecla de STOP d e subsequentemente a tecla BAIXO e no interruptor de parede dentro de um período de tempo de 3 segundos. Não interrompa o processo de ajustamento!
    Uma vez completado o ajustamento, o estore exterior estará registado no interruptor de parede e pronto a utilizar.

Páginas 27-40:

⚠ A secção seguinte descreve a instalação de estores exteriores em janelas VELUX mais antigas que possuem a placa de identificação acima ilustrada. Se a instalação se destinar a um tipo específico de janela, a designação do tipo de janela à qual se destina será indicada na ilustração.

⚠ Se o estore exterior for instalado com rufos EDJ ou EDN: Dobre o deflector de água da chuva para arranjar espaço para o estore exterior.

Conteúdo

Ferramentas

1 Comprima a parte superior do rufo.

2 Remova os perfis indicados temporariamente. Preste atenção à posição dos perfis, para voltar a colocá-los com facilidade.

3 Remova os parafusos dos perfis, excepto os do perfil superior a. O número de parafusos depende do tamanho e tipo de janela. **Não** remova os perfis laterais b. Se houver uma marca no topo em vez de um orifício, faça um buraco na marca c. Coloque vedante em **todos** os orifícios dos parafusos d.
Para determinados tamanhos de janelas (ver tabela) a posição do orifício superior deve ser medido conforme demonstrado na figura.
GPL/GPU: Faça o buraco na moldura, através do orifício na cobertura lateral, com 50 mm de profundidade no máximo, utilizando uma broca de Ø 2 mm.

4 Meça a largura do perfil superior da janela (**X mm**). Consoante esta largura, coloque as coberturas laterais do estore exterior de acordo com os desenhos detalhados **A**, **B** ou **C**. Fixe as coberturas laterais do estore exterior com parafusos a, b, c. Utilize o parafuso c apenas se o parafuso do perfil nesta posição foi removido anteriormente, ver ilustração 3.
VTL: Bata levemente no perfil superior da janela em ambos os lados para arranjar espaço para as coberturas laterais.

5 Fixe os perfis da janela utilizando os parafusos existentes.

6 Retire e elimine as peças laterais do perfil inferior.

7 Coloque as peças de ligação no perfil inferior.

8 Fixe a junta no perfil inferior e corte à medida a, b. Coloque os perfis de segurança nas peças de ligação c.

9 Remova e elimine os parafusos dos perfis conforme ilustrado.

Fixe temporariamente os perfis de segurança e o perfil inferior nos orifícios superiores com parafusos. Faça marcas de furação com um furador através dos orifícios inferiores.

10 Remova o perfil inferior temporariamente e faça os furos a. Coloque vedante em **todos** os orifícios dos parafusos b.

11 Fixe o perfil inferior. Utilize as porcas especiais para segurar os parafusos colocados nos orifícios inferiores.

12 Remova a tampa de plástico a. Coloque o interruptor na posição **I** b. Volte a colocar a tampa de plástico c.

13 Encaixe a parte superior do estore exterior nas ranhuras das coberturas laterais a. Certifique-se que o isolamento de borracha se ajusta suavemente à parte exterior da janela b.

14 Baixe a parte superior do estore exterior o mais possível, **sem** pressioná-la contra o material de cobertura a, b. Aplique parafusos de fixaçao após instalar a parte superior do estore exterior c, d.

15 Fixe as peças plásticas nos perfis laterais do estore exterior a, b.
GPL/GPU: Seleccionar as peças plásticas marcadas com GPL.

16 Encaixe os perfis laterais a e pouse-os sobre as coberturas laterais b. Aperte os limitadores de abertura às coberturas laterais com parafusos c.

O estore exterior está pronto a ser utilizado. Para informações importantes, consulte as páginas 42-45. Para operar o estore exterior, consulte as instruções de utilização incluídas.

Página 41:

Operar

17 Insira as pilhas no interruptor de parede a. Pressione a tecla BAIXO b e o estore exterior fará três pequenos ruídos de curta duração c. O motor deverá ser ajustado ao tamanho da janela antes de operar o estore exterior. Isto é feito pressionando a tecla de STOP d e subsequentemente a tecla BAIXO e no interruptor de parede dentro de um período de tempo de 3 segundos. Não interrompa o processo de ajustamento!

Uma vez completado o ajustamento, o estore exterior estará registado no interruptor de parede e pronto a utilizar.

Páginas 42 e 44:

⚠ **Informação importante**

Segurança

- O estore exterior pode ser utilizado por pessoas (com idade superior ou igual a 8 anos) com experiência e conhecimento suficientes, caso de lhes terem sido dadas instruções no que respeita ao seu uso com segurança, compreendendo os riscos envolvidos. A limpeza e manutenção não deve ser feita por crianças não supervisionadas.
- As crianças não devem brincar com o estore exterior ou o interruptor de parede.
- Não opere o estore exterior se este necessitar de reparação ou ajustamento.
- Quando terminar a instalação certifique-se que o estore exterior pode ser operado sem risco de danos a pessoas ou bens.
- Desligue a bateria antes de efectuar algum tipo de manutenção ou arranjo e assegure-se que esta não poderá ser ligada acidentalmente durante este espaço de tempo.

Produto

- O estore exterior funciona com uma bateria e pode ser operado desde que a bateria se encontre carregada. Se a bateria se descarregar, voltar-se-á a carregar durante o curso de alguns dias (dependendo da quantidade de luz solar).
- Para produtos solares, os programas activados automaticamente podem resultar numa descarga mais rápida da bateria devido ao uso frequente dos produtos.
- As baterias usadas não devem ser deitadas fora juntamente com o lixo doméstico, mas sim, de acordo com os regulamentos ambientais nacionais. As baterias contêm substâncias que poderão ser prejudiciais se não forem tratadas e recicladas correctamente.
- Em locais disponiveis, utilize os pontos de recolha de baterias.
- Nível de pressão acústica: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- O símbolo de um contentor de lixo barrado com uma cruz indica que os produtos são considerados como equipamento eléctrico e electrónico e contêm materiais, componentes e substâncias perigosas. Esse símbolo indica que todos os resíduos de equipamentos eléctrico ou electrónico devem ser separados do lixo doméstico. Devem ser recolhidos e tratados separadamente em estações de reciclagem ou outros pontos de recolha ou recuperados directamente a partir do uso doméstico para aumentar as possibilidades de reciclagem reutilização e utilização dos resíduos eléctricos ou electrónicos. Ao efectuar a triagem do equipamento eléctrico ou electrónico com este símbolo está a contribuir para a redução do volume de resíduos incinerados ou enterrados e a reduzir qualquer impacto negativo na saúde humana e no ambiente. Mais informações podem ser obtidas através dos municípios locais ou através da empresa VELUX do seu país.
- A embalagem pode ser deitada fora nos recipientes normais de lixo doméstico.
- Para remover o estore exterior utilize estas instruções na ordem inversa. Volte a colocar os parafusos nos perfis para evitar infiltrações.

Manutenção

- O estore exterior requer uma manutenção mínima, se instalado e utilizado correctamente. Pode ser limpo com um pano macio e humedecido. Em casos especiais em que haja queda de folhagem considerável, poderá ser necessário remover folhas e outros detritos dos perfis laterais.
- No caso de acumulação de sujidade no painel solar, este deverá ser limpo com água e produtos de limpeza domésticos regulares por forma a obter a função de carga máxima. Adicionalmente, para obter a função de carga máxima, o painel solar deverá ficar livre de neve e gelo durante o inverno.
- Se tiver alguma questão técnica, é favor contactar a empresa VELUX do seu país, ver lista telefónica ou www.velux.com.

io-homecontrol® proporciona uma tecnologia de rádio avançada, segura e de fácil instalação. Os produtos com a marca io-homecontrol® comunicam entre si, oferecendo maior conforto, mais segurança e uma melhor economia de energia.
www.io-homecontrol.com

Página 45:

Para evitar qualquer avaria do estore exterior em regiões muito frias ou com muita queda de neve, deve ser instalado uma protecção para neve por cima do estore a, b.
O estore exterior está protegido contra excessos de carga, e parará automaticamente se estiver bloqueado.

Página 46-47:

Declaração de Conformidade

Declaramos pelo presente que o estore exterior VELUX INTEGRA® Solar SSL

- está em conformidade com a Diretiva de Maquinaria 2006/42/CE, a Diretiva EMC 2014/30/UE, a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE e a Diretiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE e
- foi fabricado de acordo com as seguintes normas harmonizadas EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97, EN 62233(2008), EN 300220-2 e EN 301489-3.

Quando o estore exterior supra-citado é instalado numa janela de sótão VELUX e ligado a uma unidade de controlo VELUX INTEGRA® de acordo com as instruções e requisitos, o sistema completo cumpre os requisitos essenciais das Diretivas 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU e 2014/53/EU do Parlamento Europeu e do Conselho.

O estore exterior também cumpre com o Regulamento dos Produtos de Construção (EU) N.º 305/2011. Para obter a Declaração de Desempenho, por favor vá a www.velux.com.

VELUX A/S: .....
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. . . . . 17.03.15 . . . . . .

CE DoC 941999-07

Strona 1:

Instrukcja montażu rolety zewnętrznej SSL zasilanej energią słoneczną

Strona 2:

⚠ Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem montażu i użytkowania produktu. Zachowaj instrukcję do użytku w przyszłości i przekaż ją wszystkim nowym użytkownikom. Dalsze informacje patrz strony 42-45.

⚠ Funkcjonowanie rolety zewnętrznej może zostać ograniczone przez przebywanie panela słonecznego w cieniu, gdy jest on skierowany na północ lub, gdy dostęp światła dziennego jest ograniczony w inny sposób.

Strona 3:

⚠ Przeczytaj tabliczkę znamionową okna i wybierz odpowiednią część instrukcji.

Okno z tabliczką znamionową po lewej stronie:
a Piąty znak to K. Wybierz część żółtą.

Okno z tabliczką znamionową po prawej stronie:
b Czwarty znak to litera. Wybierz część fioletową.
c Czwarty znak to cyfra. Wybierz część szarą.

Strony 5-14:

Zawartość

Narzędzia

1. Umieść dolne oblachowanie dociskając blisko do dolnej krawędzi. Odległość **X** musi być taka sama po obydwu stronach. Zrób znak szpikulcem przez otwory w dolnym oblachowaniu a. Wywierć otwory o średnicy Ø 2 mm b. Zamontuj dolne oblachowanie c.
2. Zdejmij oblachowanie na czas montażu, zwalniając zatrzaski a. Zapamiętać miejsce zainstalowania oblachowania w celu ponownego montażu. **Nie** zdejmuj bocznego oblachowania ościeżnicy b.
3. Wywiercić otwory w oblachowaniu bocznym w oznaczonych miejscach a. Aby roleta zewnętrzna działała w najbardziej optymalny sposób, odległości (**X mm**) między bocznymi oblachowaniami ościeżnicy na górze i na dole muszą być dokładnie takie same. **WAŻNE!** Otwory należy wywiercić pod odpowiednimi kątami do ościeżnicy. Uszczelnić **wszystkie** otwory po śrubach b.
4. Przymocować wkrętami boczne oblachowanie rolety zewnętrznej. Wkręty umieścić w okrągłych otworach a, b. **Uwaga:** Jeśli jest gumowa uszczelka, oblachowanie boczne musi być zainstalowane pod nią c.
5. Załóż zdjęte wcześniej oblachowania a, b.
6. Zdejmij plastikową obudowę a. Ustaw przycisk w pozycji **I** b. Załóż plastikową obudowę c.
7. Przymocować kasetę rolety do oblachowania bocznego a. Sprawdzić czy gumowa uszczelka prawidłowo przylega do zewnętrznej, górnej części okna b.
8. Obniżyć kasetę rolety tak bardzo jak to możliwe. **Nie** dociskać kasety rolety do pokrycia dachowego a, b.
9. Dopasować śruby zabezpieczające a, b.
10. Wcisnąć prowadnice na miejsce a i położyć na oblachowaniach bocznych b. Przymocować ograniczniki otwierania do oblachowania bocznego za pomocą śrub c.
Roleta zewnętrzna jest już gotowa do użytkowania. Ważne informacje podane są na stronach 42-45. Wskazówki dotyczące użytkowania zawarte są w załączonej instrukcji.

Strona 15:

Przygotowanie do działania

11. Umieść baterie w klawiaturze naściennej a. Naciśnij przycisk DÓŁ b roleta zewnętrzna wyda trzy razy krótki, brzęczący dźwięk c. Przed rozpoczęciem użytkowania, silnik rolety musi zostać zaprogramowany względem wymiarów okna. Dokonuje się tego poprzez naciśnięcie przycisku STOP d a następnie przycisku DÓŁ e znajdującego się na klawiaturze naściennej w ciągu 3 sekund. Nie należy przerywać tego procesu.
Po zakończeniu regulacji, roleta zewnętrzna jest zarejestrowana w klawiaturze naściennej i jest gotowa do użytkowania.

Strony 17-24:

Zawartość

Narzędzia

1. Umieść dolne oblachowanie dociskając blisko do dolnej krawędzi. Odległość **X** musi być taka sama po obydwu stronach. Zrób znak szpikulcem przez otwory w dolnym oblachowaniu a. Wywierć otwory o średnicy Ø 2 mm b. Zamontuj dolne oblachowanie c.
2. Zdjąć tymczasowo oblachowanie okna oznaczone na rysunku a. Zapamiętać miejsce zainstalowania oblachowania w celu ponownego montażu. Wykręć śruby oblachowania z wyjątkiem górnych b. Jeżeli w górnej części zamiast śruby znajduje się znacznik należy przewiercić otwór w oznaczonym miejscu c. **Nie** zdejmuj bocznego oblachowania ościeżnicy d. Uszczelnić **wszystkie** otwory po śrubach e.
3. Przymocować wkrętami boczne oblachowanie rolety zewnętrznej. Wkręty umieścić w okrągłych otworach a, b. **Uwaga:** Jeśli jest gumowa uszczelka, oblachowanie boczne musi być zainstalowane pod nią c.
4. Poluzować wkręty w górnej części oblachowania a, b lub c w zależności od typu okna. Zamocować wcześniej zdjęte oblachowanie okna używając istniejących wkrętów. Dokręcić wcześniej poluzowane wkręty.
5. Zdejmij plastikową obudowę a. Ustaw przycisk w pozycji **I** b. Załóż plastikową obudowę c.
6. Przymocować kasetę rolety do oblachowania bocznego a. Sprawdzić czy gumowa uszczelka prawidłowo przylega do zewnętrznej, górnej części okna b.
7. Obniżyć kasetę rolety tak bardzo jak to możliwe. **Nie** dociskać kasety rolety do pokrycia dachowego a, b.
8. Dopasować śruby zabezpieczające a, b.
9. Wcisnąć prowadnice na miejsce a i położyć na oblachowaniach bocznych b. Przymocować ograniczniki otwierania do oblachowania bocznego za pomocą śrub c.
Roleta zewnętrzna jest już gotowa do użytkowania. Ważne informacje podane są na stronach 42-45. Wskazówki dotyczące użytkowania zawarte są w załączonej instrukcji.

Strona 25:

Przygotowanie do działania

10. Umieść baterie w klawiaturze naściennej a. Naciśnij przycisk DÓŁ b roleta zewnętrzna wyda trzy razy krótki, brzęczący dźwięk c. Przed rozpoczęciem użytkowania, silnik rolety musi zostać zaprogramowany względem wymiarów okna. Dokonuje się tego poprzez naciśnięcie przycisku STOP d a następnie przycisku DÓŁ e znajdującego się na klawiaturze naściennej w ciągu 3 sekund. Nie należy przerywać tego procesu.
Po zakończeniu regulacji, roleta zewnętrzna jest zarejestrowana w klawiaturze naściennej i jest gotowa do użytkowania.

Strony 27-40:

⚠ Poniższy rozdział przedstawia montaż rolet zewnętrznych na starszych typach okien do poddaszy VELUX, posiadających tabliczkę znamionową taką, jak pokazano na rysunku. Jeżeli w przypadku specjalnych typów okien, montaż różni się jakimiś elementami, będzie to pokazane poprzez wyróżnienie typu okna.

⚠ Jeśli roleta zewnętrzna ma być zainstalowana z kołnierzami typu EDJ lub EDN: należy odgiąć deflektor zabezpieczający przed wodą deszczową, aby zrobić miejsce dla rolety zewnętrznej.

Zawartość

Narzędzia

1 Zacisnąć zachodzące części kołnierza.

2 Zdjąć tymczasowo oblachowanie okna oznaczone na rysunku. Zapamiętać miejsce zainstalowania oblachowania w celu ponownego montażu.

3 Wykręć śruby oblachowania z wyjątkiem górnych a. Ilość śrub zależy od rozmiaru i typu okna. **Nie** zdejmuj bocznego oblachowania ościeżnicy b. Jeżeli zamiast otworów na górze znajdują się oznaczenia należy wywiercić otwory w oznaczonych miejscach c. Uszczelnić **wszystkie** otwory po śrubach d.
W przypadku niektórych rozmiarów okien (patrz tabela) pozycja górnego otworu powinna zostać wymierzona w sposób pokazany na rysunku.
GPL/GPU: wywierć otwór w ościeżnicy przez otwór w oblachowaniu bocznym, nie głębszy niż 50 mm, używając wiertła o średnicy Ø 2 mm.

4 Zmierz szerokość górnej części oblachowania okna (**X mm**). W zależności od tej szerokości umieścić oblachowanie boczne rolety zewnętrznej zgodnie ze wzorem pokazanym na rysunkach **A**, **B** lub **C**. Przykręć oblachowanie boczne rolety zewnętrznej przy pomocy śrub a, b, c. Przykręć śrubę c tylko w przypadku, gdy została wcześniej usunięta z tego miejsca, zobacz il. 3.
VTL: odkształcić (zbić) lekko górną części oblachowania okna z obydwu stron, aby zrobić miejsce na oblachowania boczne rolety zewnętrznej.

5 Zamocować wcześniej zdjęte oblachowanie okna używając istniejących wkrętów.

6 Usunąć zakończenia dolnej części oblachowania.

7 Przykręć elementy podłączeniowe do dolnego oblachowania.

8 Przymocowuj uszczelkę do dolnej części oblachowania i przytnij do długości a, b. Przykręć wsporniki zabezpieczające do elementów podłączeniowych c.

9 Wykręć i usuń wkręty pokazane na rysunku.
Zamontuj tymczasowo wsporniki zabezpieczające i dolne oblachowanie wkrętami w górnych otworach. Zrób znak szpikulcem przez dolne otwory.

10 Usuń tymczasowo dolne oblachowanie i wywierć dolne otwory a. Uszczelnić **wszystkie** otwory po śrubach b.

11 Zamontuj dolne oblachowanie. Zabezpiecz dolne wkręty specjalnymi nakrętkami.

12 Zdejmij plastikową obudowę a. Ustaw przycisk w pozycji **I** b. Załóż plastikową obudowę c.

13 Przymocować kasetę rolety do oblachowania bocznego a. Sprawdzić czy gumowa uszczelka prawidłowo przylega do zewnętrznej, górnej części okna b.

14 Obniżyć kasetę rolety tak bardzo jak to możliwe. **Nie** dociskać kasety rolety do pokrycia dachowego a, b. Przykręć śruby zabezpieczające po zamontowaniu kasetonu rolety c, d.

15 Umieścić plastikowe elementy na prowadnic rolety zewnętrznej a, b.
GPL/GPU: Wybrać plastikowe elementy oznaczone GPL.

16 Wcisnąć prowadnice na miejsce a i położyć na oblachowaniach bocznych b. Przymocować ograniczniki otwierania do oblachowania bocznego za pomocą śrub c.
Roleta zewnętrzna jest już gotowa do użytkowania. Ważne informacje podane są na stronach 42-45. Wskazówki dotyczące użytkowania zawarte są w załączonej instrukcji.

Strona 41:

Przygotowanie do działania

17 Umieść baterie w klawiaturze naściennej a. Naciśnij przycisk DÓŁ b roleta zewnętrzna wyda trzy razy krótki, brzęczący dźwięk c. Przed rozpoczęciem użytkowania, silnik rolety musi zostać zaprogramowany względem wymiarów okna. Dokonuje się tego poprzez naciśnięcie przycisku STOP d a następnie przycisku DÓŁ e znajdującego się na klawiaturze naściennej w ciągu 3 sekund. Nie należy przerywać tego procesu.
Po zakończeniu regulacji, roleta zewnętrzna jest zarejestrowana w klawiaturze naściennej i jest gotowa do użytkowania.

Strony 42 i 44:

⚠ **Ważna informacja**

Bezpieczeństwo

- Roletę zewnętrzną mogą użytkować osoby (w wieku od 8 lat), które mają odpowiednie doświadczenie i wiedzę, zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania oraz rozumieją istniejące zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci nie mogą bawić się roletą zewnętrzną lub klawiaturą naścienną.
- Prosimy nie używać rolety zewnętrznej, jeśli wymaga ona regulacji lub naprawy.
- Przed rozpoczęciem obsługi, należy upewnić się, że działanie rolety zewnętrznej nie niesie ze sobą ryzyka uszkodzenia rzeczy lub wyrządzenia krzywdy ludziom lub zwierzętom.
- Przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z regulacją lub serwisowaniem rolety zewnętrznej należy odłączyć zasilanie baterii i zapewnić warunki uniemożliwiające jej przypadkowe podłączenie w tym czasie.

Produkt

- Roleta zewnętrzna zasilana jest baterią słoneczną i może być użytkowana dopóki bateria jest naładowana. Ładowanie baterii trwa kilka dni w zależności od ilości promieni słonecznych.
- Uwaga: w przypadku produktów zasilanych energią słoneczną, programy uruchamiane automatycznie mogą spowodować przedwczesne rozładowanie baterii na skutek częstego działania produktów.
- Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstwa domowego, ale utylizowane zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego. Baterie zawierają substancje, które mogą być szkodliwe jeżeli nie postępuje się z nimi i nie poddaje recyklingowi w sposób właściwy.
- Używaj dostępnych lokalnych autoryzowanych punktów utylizacji baterii.
- Poziom ciśnienia akustycznego: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są traktowane jako odpady elektryczne i elektroniczne, zawierające substancje, materiały i składniki niebezpieczne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Muszą być one zbierane w punktach selektywnej zbiórki odpadów lub przekazywane do utylizacji bądź odbierane z gospodarstw domowych przez wyspecjalizowane firmy, aby zwiększyć możliwość recyklingu, ponownego wykorzystania i właściwej likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez sortowanie urządzeń elektrycznych i elektronicznych oznaczonych tym symbolem, przyczyniają się Państwo do zmniejszenia ilości spalanych lub składowanych odpadów, ograniczając ich negatywne oddziaływanie na zdrowie człowieka i środowisko naturalne. Więcej informacji mogą Państwo uzyskać od przedstawicieli organów lokalnych oraz firmy VELUX.
- Opakowanie może być wyrzucone razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego.
- W celu zdemontowania rolety zewnętrznej należy postępować zgodnie z instrukcją, ale w odwrotnej kolejności. Wymienić wkręty w oblachowaniu, aby uniknąć przeciekania.

Konserwacja

- Jeśli roleta zewnętrzna jest zamontowana prawidłowo, wymaga niewielkich prac konserwacyjnych ze strony użytkownika. Należy ją czyścić miękką, wilgotną tkaniną. W przypadku obfitych opadów liści, konieczne jest usunięcie ich oraz innych zanieczyszczeń z profili prowadnic rolety.
- W przypadku nagromadzenia się kurzu na panelu słonecznym, należy go umyć używając wody z dodatkiem powszechnie dostępnych środków czyszczących, aby umożliwić prawidłowe ładowanie baterii. W celu zapewnienia optymalnego ładowania baterii w zimie należy usuwać z panelu słonecznego śnieg oraz lód.
- Jeżeli masz jakiekolwiek pytania techniczne, skontaktuj się z firmą VELUX, patrz lista telefonów lub www.velux.com.

io-homecontrol® to zaawansowana i bezpieczna technologia bezprzewodowa, którą łatwo zainstalować. Produkty ze znakiem io-homecontrol® komunikują się ze sobą podnosząc komfort i bezpieczeństwo oraz obniżając zużycie energii.

www.io-homecontrol.com

Strona 45:

Aby uniknąć uszkodzenia rolety zewnętrznej w regionach z dużymi opadami śniegu, zaleca się zamontowanie nad nią śniegołapów a, b. Roleta zewnętrzna jest chroniona przed przeciążeniem i zatrzyma się automatycznie w przypadku jej zablokowania.

Strona 46-47:

Deklaracja zgodności

Niniejszym oświadczamy, że roleta zewnętrzna VELUX INTEGRA® Solar SSL

- jest zgodny z Dyrektywą Maszynowej 2006/42/EW, Dyrektywą kompatybilności elektromagnetycznej EMC 2014/30/UE, Dyrektywą dotyczącą niskich napięć 2014/35/UE i Dyrektywą urządzeń radiowych 2014/53/UE i
- została wyprodukowana zgodnie ze normami zharmonizowanymi EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97, EN 62233(2008), EN 300220-2 i EN 301489-3.

Jeżeli wyżej wymieniona roleta zewnętrzna zainstalowana jest na oknie do poddaszy VELUX oraz jest podłączona do systemu sterowania VELUX INTEGRA® zgodnie z instrukcją i zaleceniami, wówczas kompletny system spełnia istotne wymagania Dyrektyw Parlamentu i Rady Europy 2006/42/EW, 2014/30/EW, 2014/35/EW oraz 2014/53/EW.

Roleta zewnętrzna jest także zgodna z rozporządzeniem dot. wyrobów budowlanych (UE) Nr 305/2011. Deklaracja właściwości użytkowych znajduje się na stronie www.velux.com.

VELUX A/S: .....
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. . . . . 17.03.15 . . . . . .

CE DoC 941999-07

Strana 1:

Montážní návod pro venkovní roletu na solární pohon SSL

Strana 2:

⚠ Před instalací a započetím ovládání si pozorně přečtětě návod. Prosím uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předejte případnému novému uživateli. Další důležité informace naleznete na stranách 42-45.

⚠ Použití venkovní rolety může být omezeno v případě orientace na sever, pokud byl solární panel umístěn do stínu nebo pokud je denní světlo nějakým způsobem blokováno.

Strana 3:

⚠ Podívejte se na identifikační štítek okna a zvolte příslušnou sekci.

Okno s identifikačním štítkem na levé straně:
a Pátý znak je K. Zvolte žlutou sekci.

Okno s identifikačním štítkem na pravé straně:
b Čtvrtý znak je písmeno. Zvolte fialovou sekci.
c Čtvrtý znak je obrázek. Zvolte šedou sekci.

Strany 5-14:

Obsah

Nástroje

1. Umístěte dolní kryt a přitlačte ho proti dolní hraně profilu. Vzdálenost **X** musí být po obou stranách stejná. Pomocí šídla vytvořte přes otvory ve spodním krytu značku a.
   Vyvrtejte otvory o průměru 2 mm b. Připevněte dolní kryt c.
2. Dočasně odmontujte označené díly lemování uvolněním zámků a. Zapamatujte si umístění krycích dílů pro jejich pozdější upevnění. **Neodstraňujte** boční krycí díly rámu b.
3. Vyvrtejte ve vyznačených místech otvory do bočních krycích dílů a. Aby venkovní roleta dobře fungovala, musí být vzdálenost (**X mm**) mezi bočními krycími díly rámu nahoře i dole naprosto stejná.
   DŮLEŽITÉ! Vyvrtejte otvory v pravých úhlech k rámu.
   Utěsněte **všechny** otvory pro vruty b.
4. Pomocí vrutů připevněte do vyznačených otvorů boční krycí díl venkovní rolety a, b.
   Poznámka: Pokud tam je gumové těsnění, boční krycí díly musí být instalovány pod něj c.
5. Vraťte lemování zpět a, b.
6. Odstraňte plastový kryt a. Nastavte spínač do pozice **I** b. Vraťte zpátky plastový kryt c.
7. Nasaďte vrchní pouzdro venkovní rolety do drážek na bočních krycích dílech venkovní rolety a. Zkontrolujte, zda gumové těsnění hladce přiléhá zezadu k oknu b.
8. Umístěte vrchní pouzdro venkovní rolety co nejníže. **Netlačte** vrchní pouzdro proti střešní krytině a, b.
9. Připevněte zajišťovací vruty a, b.
10. Přitlačte boční profily na místo a a sklopte dolů boční krycí díl b. Připevněte do bočních krycích dílů omezovače otevírání pomocí vrutů c.
    Venkovní roleta je nyní připravena k použití. Důležité informace naleznete na stranách 42-45. Ovládání venkovní rolety je popsáno v přiloženém návodu k použití.

Strana 15:

Uvedení do provozu

11. Vložte baterie do ovládacího spínače a. Stiskněte tlačítko DOLŮ b dokud nevydá venkovní roleta třikrát krátký bzučivý tón c. Před započetím ovládání venkovní rolety musí být motorická jednotka přizpůsobena velikosti okna. Stiskněte tlačítko STOP d a následně tlačítko DOLŮ e na ovladacím spínači po dobu 3 sekund. Nastavení nepřerušujte!
    Po dokončení nastavení je venkovní roleta v ovladacím spínači zaregistrována a je připravena k použití.

Strany 17-24:

Obsah

Nástroje

1. Umístěte dolní kryt a přitlačte ho proti dolní hraně profilu. Vzdálenost **X** musí být po obou stranách stejná. Pomocí šídla vytvořte přes otvory ve spodním krytu značku a.
   Vyvrtejte otvory o průměru 2 mm b. Připevněte dolní kryt c.
2. Znázorněné krycí díly dočasně odstraňte a. Zapamatujte si umístění krycích dílů pro jejich pozdější upevnění. Vruty držící kryty odstraňte, horní vruty ponechte b. Pokud je na vrchní části místo vrutu značka, vyvrtejte v tomto místě otvor c. **Neodstraňujte** boční krycí díly rámu d. Utěsněte **všechny** otvory pro vruty e.
3. Pomocí vrutů připevněte do vyznačených otvorů boční krycí díl venkovní rolety a, b.
   Poznámka: Pokud tam je gumové těsnění, boční krycí díly musí být instalovány pod něj c.
4. Uvolněte vruty v vrchním krycím dílu a, b nebo c. Za použití stávajících vrutů připevněte krycí díly okna. Znovu utáhněte vruty v vrchním krycím dílu.
5. Odstraňte plastový kryt a. Nastavte spínač do pozice **I** b. Vraťte zpátky plastový kryt c.
6. Nasaďte vrchní pouzdro venkovní rolety do drážek na bočních krycích dílech venkovní rolety a. Zkontrolujte, zda gumové těsnění hladce přiléhá zezadu k oknu b.
7. Umístěte vrchní pouzdro venkovní rolety co nejníže. **Netlačte** vrchní pouzdro proti střešní krytině a, b.
8. Připevněte zajišťovací vruty a, b.
9. Přitlačte boční profily na místo a a sklopte dolů boční krycí díl b. Připevněte do bočních krycích dílů omezovače otevírání pomocí vrutů c.
   Venkovní roleta je nyní připravena k použití. Důležité informace naleznete na stranách 42-45. Ovládání venkovní rolety je popsáno v přiloženém návodu k použití.

Strana 25:

Uvedení do provozu

10. Vložte baterie do ovládacího spínače a. Stiskněte tlačítko DOLŮ b dokud nevydá venkovní roleta třikrát krátký bzučivý tón c. Před započetím ovládání venkovní rolety musí být motorická jednotka přizpůsobena velikosti okna. Stiskněte tlačítko STOP d a následně tlačítko DOLŮ e na ovladacím spínači po dobu 3 sekund. Nastavení nepřerušujte!
    Po dokončení nastavení je venkovní roleta v ovladacím spínači zaregistrována a je připravena k použití.

Strany 27-40:

⚠ Tato část popisuje montáž venkovních rolet na starších střešních oknech VELUX s výše uvedeným identifikačním štítkem. Pokud se montáž u určitých typů oken liší, bude to označeno typovým určením okna.

⚠ Pokud bude venkovní roleta instalována v kombinaci s lemováním EDJ nebo EDN, ohněte dolů žlábek pro odvod dešťové vody, aby se vytvořil prostor pro venkovní roletu.

Obsah

Nástroje

1 Stlačte překrývající část lemování.

2 Znázorněné krycí díly dočasně odstraňte. Zapamatujte si umístění krycích dílů pro jejich pozdější upevnění.

3 Vruty držící kryty odstraňte, horní vruty ponechte a. Počet vrutů závisí na velikosti a typu okna. **Neodstraňujte** boční krycí díly rámu b. Pokud je na vrchní části místo otvoru značka, vyvrtejte v tomto místě otvor c. Utěsněte **všechny** otvory pro vruty d.
Pro určité velikosti oken (viz tabulka) by měla být poloha vrchního otvoru vyměřena, viz obr.
GPL/GPU: Přes otvor v bočním krycím dílu vyvrtejte otvor v rámu o průměru 2 mm ne hlouběji než 50 mm.

4 Změřte šířku vrchního krycího dílu okna (**X mm**). V závislosti na této šířce umístěte boční krycí díl venkovní rolety, viz podrobný nákres **A**, **B** nebo **C**. Pomocí vrutů připevněte boční krycí díl venkovní rolety a, b, c. Připevněte vrut do krycího dílu c pouze pokud byl v této pozici dříve odstraněn, viz obr. 3.
VTL: Pro vytvoření prostoru na bočním krycím dílu okna lehce poklepejte po obou stranách vrchního krycího dílu okna.

5 Za použití stávajících vrutů připevněte krycí díly okna.

6 Sundejte a vyhoďte koncovky dolního krycího dílu.

7 Upevněte spojovací části na dolní krycí dil.

8 Nasaďte na dolní krycí díl těsnění a seřízněte ho na správnou délku a, b. Upevněte předsazené úhelníky na spojovací části c.

9 Vyjměte a vyhoďte vruty z krycího dílu, jak je znázorněno.
Dočasně připevněte předsazené úhelníky a dolní kryt pomocí přiložených vrutů do horních otvorů. Pomocí šídla vytvořte přes spodní otvory značku.

10 Dočasně odstraňte dolní kryt a vyvrtejte spodní otvory a. Utěsněte **všechny** otvory pro vruty b.

11 Připevněte dolní kryt. Zajistěte spodní vruty pomocí speciálních matic.

12 Odstraňte plastový kryt a. Nastavte spínač do pozice **I** b. Vraťte zpátky plastový kryt c.

13 Nasaďte vrchní pouzdro venkovní rolety do drážek na bočních krycích dílech rolety a. Zkontrolujte, zda gumové těsnění hladce přiléhá zezadu k oknu b.

14 Umístěte vrchní pouzdro venkovní rolety co nejníže. **Netlačte** vrchní pouzdro proti střešní krytině a, b. Po instalaci vrchního pouzdra venkovní rolety připevněte zajišťovací vruty c, d.

15 Připevněte plastové díly na boční profily venkovní rolety a, b.
GPL/GPU: Vyberte plastové díly označené GPL.

16 Přitlačte boční profily na místo a a sklopte dolů boční krycí díl b. Připevněte do bočních krycích dílů omezovače otevírání pomocí vrutů c.
Venkovní roleta je nyní připravena k použití. Důležité informace naleznete na stranách 42-45. Ovládání venkovní rolety je popsáno v přiloženém návodu k použití.

Strana 41:

Uvedení do provozu

17 Vložte baterie do ovládacího spínače a. Stiskněte tlačítko DOLŮ b dokud nevydá venkovní roleta třikrát krátký bzučivý tón c. Před započetím ovládání venkovní rolety musí být motorická jednotka přizpůsobena velikosti okna. Stiskněte tlačítko STOP d a následně tlačítko DOLŮ e na ovladacím spínači po dobu 3 sekund. Nastavení nepřerušujte!
Po dokončení nastavení je venkovní roleta v ovladacím spínači zaregistrována a je připravena k použití.

Strany 42-44:

⚠ Důležité informace

Bezpečnost

- Venkovní roletu mohou používat osoby (ve věku 8 let a starší) s dostatkem zkušeností a znalostí, které byly proškoleny ohledně jejího bezpečného používání a poučeny o možných nebezpečích. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- S venkovní roletou nebo ovládacím spínačem si nesmí hrát děti.
- Pokud je potřeba venkovní rolety opravit nebo seřídit, s venkovní roletou nemanipulujte.
- Před užíváním venkovní rolety se ujistěte, že může být a je užíván bez rizika poškození na majetku nebo zdraví osob či zvířat.
- Před započetím veškeré údržby nebo servisu odpojte zdroj baterie a ujistěte se, že nemůže být během této doby znovu zapojen.

Výrobek

- Venkovní roleta je na bateriový pohon a může být ovládána tak dlouho, dokud je baterie nabitá. V případě vybití se baterie dobije během několika dnů (závisí na množství slunečního záření).
- U výrobků na solární pohon mohou mít automaticky aktivované programy díky častému ovládání za následek rychlé vybití baterie.
- Použité baterie nesmí být likvidovány společně s domovním odpadem, ale musí být s nimi naloženo v souladu s příslušnými předpisy týkajícími se životního prostředí. Baterie obsahují látky, které mohou být při neopatrném zacházení a nesprávném recyklování škodlivé.
- K likvidaci baterií použijte sběrné místo k tomu určené.
- Hladina akustického tlaku: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Výrobky označené přeškrtnutou pojízdnou popelnicí jsou považovány za elektrické a elektronické zařízení a obsahují nebezpečné materiály, součásti a látky. Přeškrtnutá pojízdná popelnice značí, že odpadní elektrické a elektronické zařízení nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem. Musí být tříděny odděleně v recyklačních stanicích nebo jiných sběrných místech či odebírána přímo z domácností, aby se zvýšila možnost recyklace, opětovného použití a využití odpadních elektrických a elektronických zařízení. Tříděním elektrických a elektronických zařízení s tímto symbolem přispíváte ke snížení objemu spalovaného nebo zakopávaného odpadu a negativního vlivu na lidské zdraví a životní prostředí. Další informace získáte u místních městských technických služeb nebo od prodejce výrobků VELUX.
- Obal může být likvidován společně s běžným domovním odpadem.
- Pokud venkovní roletu demontujete, následujte montážní návod v opačném pořadí. Nahraďte vruty v krycích dílech, abyste předešli zatékání.

Údržba

- Pokud je venkovní roleta nainstalována a používána správným způsobem, vyžaduje pouze minimální údržbu. Může být čištěna jemným navlhčeným hadříkem. Ve speciálních případech většího nánosu listí odstraňte tyto listy a ostatní nánosy z bočních profilů.
- V případě nahromadění nečistot na solárním panelu může být panel čištěn vodou a běžnými čistícími prostředky pro dosažení maximální funkce nabíjení. Pro dosažení maximální funkce nabíjení by také neměl solární panel být pokrytý nánosy sněhu a ledu během zimního období.
- V případě dalších technických dotazů prosím kontaktujte společnost VELUX, viz telefonní seznam nebo www.velux.com.

io-homecontrol® je označením moderní a bezpečné rádiové technologie, jejíž další předností je nenáročná instalace. Všechny výrobky s označením io-homecontrol® dokážou navzájem komunikovat, což přispívá k pohodlí, bezpečnosti a úsporám energie jejich uživatelů.
www.io-homecontrol.com

Strana 45:

Proti poškození venkovní rolety ve velmi chladných oblastech a v oblastech s častými sněhovými srážkami musí být nad venkovní roletu nainstalován sněhový klín nebo sněhová bariéra a, b.
Venkovní roleta je chráněna proti přetížení a pokud dojde k zablokování, automaticky se zastaví.

Strana 46-47:

Prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že venkovní roleta VELUX INTEGRA® Solar SSL

- je v souladu se směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ES, směrnicí EMC o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU, směrnicí pro elektrická zařízení nízkého napětí 2014/35/EU a směrnicí o rádiových zařízeních 2014/53/EU a
- byla vyrobena podle harmonizovaných norem EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97, EN 62233(2008), EN 300220-2 a EN 301489-3.

Pokud je výše uvedená venkovní roleta instalována na střešním okně VELUX a je připojena k ovládacímu systému VELUX INTEGRA® v souladu s montážním návodem a požadavky, splňuje celý systém základní požadavky Směrnic Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2014/35/EU a 2014/53/EU.

Venkovní roleta splňuje také požadavky Nařízení o stavebních výrobcích (EU) č. 305/2011. Prohlášení o vlastnostech naleznete na www.velux.com.

VELUX A/S: .....
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. . . . . 17.03.15 . . . . . .

CE DoC 941999-07

Slovensky

Strana 1:

Návod na inštaláciu vonkajšej rolety na solárny pohon SSL

Strana 2:

⚠ Pred započatím montáže a prevádzky si pozorne prečítajte návod. Prosíme, odložte si tento návod a pokyny pre prípad, že ich budete potrebovať kedykoľvek v budúcnosti. Odovzdajte ich tiež každému ďalšiemu používateľovi výrobku. Ďalšie dôležité informácie nájdete na stranách 42-45.

⚠ Použitie vonkajšej rolety môže byť obmedzené, pokiaľ je nasmerovaná na sever, ak sa solárny článok nachádza v tieni alebo ak je iným spôsobom obmedzený prístup denného svetla.

Strana 3:

⚠ Prečítajte si údajový štítok na okne a vyberte si príslušnú časť.

Okno s údajovým štítkom na ľavej strane:
a Piaty znak je K. Vyberte si žltú časť.

Okno s údajovým štítkom na pravej strane:
b Štvrtý znak je písmeno. Vyberte si fialovú časť.
c Štvrtý znak je číslica. Vyberte si šedú časť.

Strany 5-14:

Obsah

Nástroje

1. Umiestnite spodný kryt a zatlačte ho proti dolnému okraju profilu. Vzdialenosť **X** musí byť rovnaká na oboch stranách. Šidlom si spravte značku cez otvory v spodnom kryte a.
   Vyvŕtajte otvory s Ø 2 mm b. Priskrutkujte spodný kryt c.
2. Dočasne odmontujte označené kryty uvoľnením západiek a. Poznačte si ich polohu pre neskoršiu spätnú montáž. **Neodstraňujte** kryty bočného rámu b.
3. Navŕtajte otvory v miestach značiek na bočných krytoch rámu a. Na dosiahnutie optimálneho chodu vonkajšej rolety je potrebné, aby bola vzdialenosť (**X mm**) medzi krytmi bočného rámu v hornej a dolnej časti rovnaká.
   DÔLEŽITÉ! Otvory vyvŕtajte kolmo k rámu.
   Naneste tmel na **všetky** otvory skrutiek b.
4. Bočné lišty vonkajšej rolety priskrutkujte cez okrúhle otvory a, b.
   Poznámka: Ak tam je gumené tesnenie, bočné lišty musia byť namontované pod ním c.
5. Nasaďte späť okenné kryty a, b.
6. Odstráňte plastový kryt a. Prepínač nastavte do polohy **I** b. Nasaďte plastový kryt c.
7. Nasaďte vrchné puzdro vonkajšej rolety do žliabkov na bočných lištách a. Skontrolujte, či gumené tesnenie vzadu hladko prilieha na vonkajšiu stranu okna b.
8. Spustite vrchné puzdro vonkajšej rolety čo najviac. **Nepritláčajte** vrchné puzdro na strešnú krytinu a, b.
9. Umiestnite poistné skrutky a, b.
10. Zatlačte bočné profily do polohy a a položte ich na bočné lišty b. Pripevnite obmedzovače otvárania na bočné lišty skrutkami c.
    Vonkajšia roleta je pripravená na používanie. Dôležité informácie nájdete na stranách 42-45. Informácie o používaní vonkajšej rolety nájdete v pribalenom návode na použitie.

Strana 15:

Uvedenie do prevádzky

11. Vložte batérie do ovladače spínača a. Stlačte tlačidlo NADOL b a držte ho, pokiaľ motor vonkajšej rolety trikrát nezabzučí c.
    Pred začatím používania vonkajšej rolety musí byť motorická jednotka nastavená pre veľkosť okna, na ktorom je roleta namontovaná.
    Stlačte tlačidlo STOP d, následne do 3 sekúnd tlačidlo NADOL e na ovládacom spínači. Neprerušujte toto nastavovanie!
    Len čo je nastavenie kompletné, vonkajšia roleta je registrovaná v ovládacom spínači a pripravená k používaniu.

Strany 17-24:
Obsah

Nástroje

1. Umiestnite spodný kryt a zatlačte ho proti dolnému okraju profilu. Vzdialenosť **X** musí byť rovnaká na oboch stranách. Šidlom si spravte značku cez otvory v spodnom kryte a.
   Vyvŕtajte otvory s Ø 2 mm b. Priskrutkujte spodný kryt c.
2. Vyznačené kryty dočasne odstráňte a. Poznačte si ich polohu pre neskoršiu spätnú montáž. Odstráňte skrutky krytu okrem skrutky na hornom kryte b. Pokiaľ v hornej časti nie je skrutka, ale iba značka, vyvŕtajte v tomto mieste otvor c. **Neodstraňujte** kryty bočného rámu d. Naneste tmel na **všetky** otvory skrutiek e.
3. Bočné lišty vonkajšej rolety priskrutkujte cez okrúhle otvory a, b.
   Poznámka: Ak tam je gumené tesnenie, bočné lišty musia byť namontované pod ním c.
4. Uvoľnite skrutky v vrchnom kryte okna a, b alebo c. Namontujte kryty okna pôvodnými skrutkami. Znovu utiahnite skrutky v vrchnom kryte okna.
5. Odstráňte plastový kryt a. Prepínač nastavte do polohy **I** b. Nasaďte plastový kryt c.
6. Nasaďte vrchné puzdro vonkajšej rolety do žliabkov na bočných lištách a. Skontrolujte, či gumené tesnenie vzadu hladko prilieha na vonkajšiu stranu okna b.
7. Spustite vrchné puzdro vonkajšej rolety čo najviac. **Nepritláčajte** vrchné puzdro na strešnú krytinu a, b.
8. Umiestnite poistné skrutky a, b.
9. Zatlačte bočné profily do polohy a a položte ich na bočné lišty b. Pripevnite obmedzovače otvárania na bočné lišty skrutkami c.
   Vonkajšia roleta je pripravená na používanie. Dôležité informácie nájdete na stranách 42-45. Informácie o používaní vonkajšej rolety nájdete v pribalenom návode na použitie.

Strana 25:

Uvedenie do prevádzky

10. Vložte batérie do ovladače spínača a. Stlačte tlačidlo NADOL b a držte ho, pokiaľ motor vonkajšej rolety trikrát nezabzučí c.
    Pred začatím používania vonkajšej rolety musí byť motorická jednotka nastavená pre veľkosť okna, na ktorom je roleta namontovaná.
    Stlačte tlačidlo STOP d, následne do 3 sekúnd tlačidlo NADOL e na ovládacom spínači. Neprerušujte toto nastavovanie!
    Len čo je nastavenie kompletné, vonkajšia roleta je registrovaná v ovládacom spínači a pripravená k používaniu.

Strany 27-40:

⚠ V nasledujúcej časti sa popisuje montáž vonkajších roliet na staršie strešné okná VELUX označené vyššie zobrazeným identifikačným štítkom. Pokiaľ sa montáž odlišuje pre jednotlivé typy strešných okien, bude to vyjadrené označením typu okna.

⚠ Ak bude vonkajšia roleta montovaná na okno s lemovaním typu EDJ alebo EDN, ohnite usmerňovač dažďovej vody, aby ste mali priestor pre vonkajšiu roletu.

Obsah

Nástroje

1 Stlačte plechové prehyby.

2 Vyznačené kryty dočasne odstráňte. Poznačte si ich polohu pre neskoršiu spätnú montáž.

3 Odstráňte skrutky krytu okrem skrutky na vrchnom kryte okna a. Počet skrutiek závisí od veľkosti a typu okna. **Neodstraňujte** kryty bočného rámu b. Pokiaľ v hornej časti nie je otvor, ale iba značka, vyvŕtajte v tomto mieste otvor c. Naneste tmel na **všetky** otvory skrutiek d.
Pri určitých veľkostiach okien (pozri tabuľku) je potrebné vymerať miesto vŕtania horného otvoru podľa zobrazenia.
GPL/GPU: Cez otvor v bočnom kryte vyvŕtajte do rámu otvor hlboký max. 50 mm vrtákom s priemerom Ø 2 mm.

4 Odmerajte šírku horného vrchného krytu okna (**X mm**). V závislosti od tohto rozmeru umiestnite bočnú lištú vonkajšej rolety tak, ako je znázornené na podrobných obrázkoch **A**, **B** alebo **C**. Upevnite bočné lišty vonkajšej rolety pomocou skrutiek a, b, c. Upevnite skrutku c len v prípade, že ste predtým skrutku z tejto pozície krytu odstránili, pozri obr. 3.
VTL: Mierne zatlačte vrchný kryt okna po oboch stranách, aby ste urobili miesto pre bočné lišty.

5 Namontujte kryty okna pôvodnými skrutkami.

6 Odmontujte a zlikvidujte koncové diely spodného krytu.

7 Pripevnite spojovacie diely na spodný kryt.

8 Nasaďte tesnenie na spodný kryt a odrežte ho podľa potreby a, b. Upevnite bezpečnostné podpery na spojovacie diely c.

9 Odmontujte a vyhoďte skrutky bočných krytov, ako je znázornené.

Priskrutkujte dočasne bezpečnostné podpery a spodný kryt skrutkami v horných otvoroch. Šidlom si spravte značku v spodných otvoroch.

10 Dočasne odstráňte spodný kryt a vyvŕtajte spodné diery a. Naneste tmel na **všetky** otvory skrutiek b.

11 Priskrutkujte spodný kryt. Zaistite spodné skrutky špeciálnymi maticami.

12 Odstráňte plastový kryt a. Prepínač nastavte do polohy **I** b. Nasaďte plastový kryt c.

13 Nasaďte vrchné puzdro vonkajšej rolety do žliabkov na bočných lištách a. Skontrolujte, či gumené tesnenie vzadu hladko prilieha na vonkajšiu stranu okna b.

14 Spustite vrchné puzdro vonkajšej rolety čo najviac. **Nepritláčajte** vrchné puzdro na strešnú krytinu a, b. Upevnite poistné skrutky po namontovaní vrchného puzdra vonkajšej rolety c, d.

15 Pripevnite plastové súčiastky na bočné profily vonkajšej rolety a, b. **GPL/GPU:** Vyberte plastové súčiastky označené GPL.

16 Zatlačte bočné profily do polohy a a položte ich na bočné lišty b. Pripevnite obmedzovače otvárania na bočné lišty skrutkami c.
Vonkajšia roleta je pripravená na používanie. Dôležité informácie nájdete na stranách 42-45. Informácie o používaní vonkajšej rolety nájdete v pribalenom návode na použitie.

Strana 41:

Uvedenie do prevádzky

17 Vložte batérie do ovladače spínača a. Stlačte tlačidlo NADOL b a držte ho, pokiaľ motor vonkajšej rolety trikrát nezabzučí c.
Pred začatím používania vonkajšej rolety musí byť motorická jednotka nastavená pre veľkosť okna, na ktorom je roleta namontovaná.
Stlačte tlačidlo STOP d, následne do 3 sekúnd tlačidlo NADOL e na ovládacom spínači. Neprerušujte toto nastavovanie!
Len čo je nastavenie kompletné, vonkajšia roleta je registrovaná v ovládacom spínači a pripravená k používaniu.

Strany 42-44:

⚠ Dôležité informácie

Bezpečnosť

- Vonkajšiu roletu môžu používať len osoby (staršie než 8 rokov) s dostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak boli riadne poučené o bezpečnom používaní zariadenia, a ak sú schopné rozoznať hroziace nebezpečenstvo. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti sa nesmú hrať s vonkajšou roletou ani s ovládacím spínačom.
- Nepoužívajte vonkajšiu roletu, pokiaľ vyžaduje opravu alebo nastavenie.
- Pred použitím sa uistite, že používaním vonkajšej rolety nespôsobíte materiálnu škodu alebo nezraníte osoby alebo zvieratá.
- Odpojte batériu pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo servisného zásahu a zabezpečte, aby počas tejto činnosti nemohlo dôjsť k náhodnému zapojeniu batérie.

Produkt

- Vonkajšia roleta je poháňaná batériou a preto je možné ju ovládať, pokiaľ je batéria nabitá. V prípade vybitia sa batéria opäť nabije v priebehu niekoľkých dní (v závislosti od množstva slnečného žiarenia).
- Pri výrobkoch napájaných solárnym pohonom môže časté ovládanie programami nastavenými automaticky viesť k rýchlemu vybitiu batérii.
- Použité batérie nemôžu byť likvidované spoločne s obvyklým domovým odpadom, ale musí s nimi byť naložené v súlade s príslušnými národnými predpismi týkajúcimi sa životného prostredia. Batérie obsahujú látky ktoré môžu byť škodlivé pri neopatrnom zaobchádzaní a nesprávnom recyklovaní.
- Na likvidáciu batérií použite zberné miesto k tomu určené.
- Hladina akustického tlaku: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Výrobky označené preškrtnutým smetným košom s kolieskami sa považujú za elektrické a elektronické zariadenia obsahujúce nebezpečné materiály, súčiastky a látky. Symbol preškrtnutého smetného koša s kolieskami upozorňuje na to, že odpad z elektrického a elektronického zariadenia sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Elektrický a elektronický odpad sa musí triediť separátne v recyklačných staniciach alebo na iných zberných miestach, prípadne sa musí vyzdvihnúť priamo z domácností, aby sa zvýšila možnosť jeho recyklácie a opätovného použitia. Triedením odpadu z elektrických a elektronických výrobkov s týmto symbolom prispievate k znižovaniu objemu spaľovaného a skládkovaného odpadu a k redukcii negatívneho vplyvu na ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie môžete získať z miestneho odboru technických služieb alebo od predajcu výrobkov značky VELUX.
- Obal výrobku môže byť odstránený spolu s bežným domácim odpadom.
- V prípade, že by ste chceli odmontovať vonkajšiu roletu, použite montážny návod v obrátenom poradí. Namontujte späť skrutky v krytoch, aby ste zabránili prípadnému zatekaniu.

Údržba

- Pokiaľ je vonkajšia roleta správne nainštalovaná, vyžaduje iba minimálnu údržbu. Môže sa čistiť mäkkou, navlhčenou handričkou. V prípade, že na vonkajšej rolete ostáva množstvo opadaného lístia, môže byť potrebné odstrániť listy a iný napadaný odpad z bočných profilov vonkajšej rolety.
- V prípade nahromadenia špiny na solárnom článku ho očistite vodou s bežnými saponátmi, aby ste zabezpečili maximálnu funkčnosť dobíjania. V zimnom období zabezpečíte maximálnu funkčnosť solárneho článku, ak ho očistíte od snehu a ľadu.
- S akýmikoľvek technickými otázkami sa obráťte na spoločnosť VELUX. Pozrite si zoznam telefónnych čísel alebo stránku www.velux.com.

io-homecontrol® je označenie modernej a bezpečnej rádiovej technológie, ktorá sa jednoducho inštaluje. Všetky výrobky s označením io-homecontrol® dokážu navzájom komunikovať, čo prispieva k pohodliu, bezpečnosti a úsporám energie.

www.io-homecontrol.com

Strana 45:

Vo veľmi chladných oblastiach a oblastiach so zvýšeným množstvom snehových zrážok musí byť nad vonkajšou roletou nainštalovaný snehový klin alebo snehová zábrana, aby sa predišlo poškodeniu vonkajšej rolety a, b.

Vonkajšia roleta je chránená pred preťažením a automaticky sa zastaví, ak je zablokovaná.

Strana 46-47:

Vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že vonkajšia roleta VELUX INTEGRA® Solar SSL

- je v súlade so smernicou o strojových zariadeniach 2006/42/ES, smernicou o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EU, smernicou o nízkom napätí 2014/35/EU a smernicou o rádiových zariadeniach 2014/53/EU a
- bola vyrobená podľa harmonizovaných noriem EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97, EN 62233(2008), EN 300220-2 a EN 301489-3.

Ak je na strešné okno VELUX nainštalovaná vyššie uvedená vonkajšia roleta, ktorá je napojená na ovládací systém VELUX INTEGRA® v súlade s pokynmi a požiadavkami, potom celý systém spĺňa základné požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2014/35/EU a 2014/53/EU.

Vonkajšia roleta tiež spĺňa požiadavky Nariadenia o stavebných výrobkoch (EÚ) č. 305/2011. Vyhlásenie o parametroch nájdete na www.velux.com.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. . . . . 17.03.15 . . . . . .

CE DoC 941999-07

1. oldal:

Beépítési tájékoztató a napelemmel működő SSL redőnyhöz

2. oldal:

⚠ A beépítés és a működtetés előtt figyelmesen olvassa el a tájékoztatót. Tartsa meg az útmutatót, és adja oda az új felhasználóknak is. További tudnivalókat a 42-45. oldalon talál.

⚠ A redőny használata korlátozott lehet, ha északi tájolású, ha a napelem árnyékban van, vagy ha a napfényt bármi akadályozza.

3. oldal:

⚠ Az ablak adattáblája alapján válassza ki a megfelelő részt.

Az ablak bal oldalán elhelyezett adattábla esetén:
a Az ötödik karakter K. A sárga részt válassza.

Az ablak jobb oldalán elhelyezett adattábla esetén:
b A negyedik karakter betű. A lila részt válassza.
c A negyedik karakter szám. A szürke részt válassza.

5-14. oldal:

Tartalom

Szerszámok

1. Illessze be az alsó takarólemezeket, és tolja fel az alsó széléhez. Az **X** távolság mindkét oldalon azonos legyen. Lyukasztóárral jelölje meg az alsó furatok helyét a.
   Fúrjon Ø 2 mm átmérőjű lyukakat b. Illessze a helyére az alsó takarólemezt c.
2. Ideiglenesen távolítsa el a megjelölt takaróelemeket a. A későbbi visszaszereléshez jegyezze fel a takarólemezek elhelyezkedését. **Ne** távolítsa el a tok oldalsó elemeinek takarólemezét b.
3. Fúrjon lyukat a tok oldalsó elemének takarólemezeibe a jelöléseken át a. A redőny optimális működéséhez a felső és az alsó részen ugyanakkora távolságnak (**X mm**) kell lennie a tok oldalsó elemének takarólemezei között.
   FONTOS! A lyukakat megfelelő szögben kell befúrni a tokba.
   Minden csavarlyukba helyezzen tömítőanyagot b.
4. Rögzítse a redőny oldalsó burkolóelemeit csavarokkal a kerek lyukakba a, b.
   Megjegyzés: Ha van gumiköpeny, ez alá kell beépíteni az oldalsó takarólemezeket c.
5. Helyezze vissza az ablak takarólemezeit a, b.
6. Távolítsa el a műanyag takaróelemet a. A kapcsolót állítsa **I** állásba b. Helyezze vissza a műanyag takaróelemet c.
7. Illessze a redőny felső tokját az oldalsó takarólemezek hornyaiba a. A hátoldalon a gumiköpenynek fel kell feküdnie az ablak külső felületére b.
8. Eressze le a redőny felső tokját annyira, amennyire csak lehet. **Ne** nyomja neki a tokot a tetőfedő anyagnak a, b.
9. Illessze a helyére az összes rögzítőcsavart a, b.
10. Nyomja a helyükre az oldalsó vezetősínt a, és fektesse őket az oldalsó takarólemezekre b. Rögzítse a nyíláskorlátozókat csavarokkal az oldalsó takarólemezekhez c.
    A redőny használatra kész. Fontos tudnivalókat a 42-45. oldalon talál. A redőny használatához olvassa el a mellékelt használati és kezelési útmutatót.

15. oldal:

Üzembe helyezés

11. Helyezze be az elemeket a fali kapcsolóba a. Tartsa lenyomva a LE b gombot, amíg a redőnyből három hangjelzést nem hall; ezután engedje fel a gombot c.
    A redőny teljes használatbavétele előtt a motort be kell állítani az ablak méretéhez. Ehhez meg kell nyomni a STOP d gombot, majd 3 másodpercig lenyomva kell tartani a LE e gombot a fali kapcsolón. Ne szakítsa meg a beállítást!
    Amint lezárul a beállítás, a fali kapcsoló regisztrálja a redőnyt, így az használatra kész.

17-24. oldal:

Tartalom

Szerszámok

1. Illessze be az alsó takarólemezeket, és tolja fel az alsó széléhez. Az **X** távolság mindkét oldalon azonos legyen. Lyukasztóárral jelölje meg az alsó furatok helyét a.
   Fúrjon Ø 2 mm átmérőjű lyukakat b. Illessze a helyére az alsó takarólemezt c.
2. Ideiglenesen távolítsa el a megjelölt takaróelemeket a. A későbbi visszaszereléshez jegyezze fel a takarólemezek elhelyezkedését. Távolítsa el a takarólemezek csavarjait, kivéve a felső takarólemezéit b. Amennyiben felül a csavar helyett csak egy jelet talál, fúrjon lyukat a jel helyére c. **Ne** távolítsa el a tok oldalsó elemeinek takarólemezét d. **Minden** csavarlyukba helyezzen tömítőanyagot e.
3. Rögzítse a redőny oldalsó burkolóelemeit csavarokkal a kerek lyukakba a, b.
   Megjegyzés: Ha van gumiköpeny, ez alá kell beépíteni az oldalsó takarólemezeket c.
4. Lazítsa meg a felső takarólemez rögzítőcsavarjait a, b vagy c. Az ablak takarólemezeit a meglévő csavarokkal rögzítse. Húzza meg újra a felső csavarokat.
5. Távolítsa el a műanyag takaróelemet a. A kapcsolót állítsa **I** állásba b. Helyezze vissza a műanyag takaróelemet c.
6. Illessze a redőny felső tokját az oldalsó takarólemezek hornyaiba a. A hátoldalon a gumiköpenynek fel kell feküdnie az ablak külső felületére b.
7. Eressze le a redőny felső tokját annyira, amennyire csak lehet. **Ne** nyomja neki a tokot a tetőfedő anyagnak a, b.
8. Illessze a helyére az összes rögzítőcsavart a, b.
9. Nyomja a helyükre az oldalsó vezetősínt a, és fektesse őket az oldalsó takarólemezekre b. Rögzítse a nyíláskorlátozókat csavarokkal az oldalsó takarólemezekhez c.
   A redőny használatra kész. Fontos tudnivalókat a 42-45. oldalon talál. A redőny használatához olvassa el a mellékelt használati és kezelési útmutatót.

25. oldal:

Üzembe helyezés

10. Helyezze be az elemeket a fali kapcsolóba a. Tartsa lenyomva a LE b gombot, amíg a redőnyből három hangjelzést nem hall; ezután engedje fel a gombot c.
    A redőny teljes használatbavétele előtt a motort be kell állítani az ablak méretéhez. Ehhez meg kell nyomni a STOP d gombot, majd 3 másodpercig lenyomva kell tartani a LE e gombot a fali kapcsolón. Ne szakítsa meg a beállítást!
    Amint lezárul a beállítás, a fali kapcsoló regisztrálja a redőnyt, így az használatra kész.

27-40. oldal:

⚠ A következő fejezet útmutatást tartalmaz a redőny beépítéséhez a fenti adattáblával rendelkező régebbi típusú VELUX ablakok esetén. Ha a szerelés menete valamelyik ablaktípusnál eltér, ezt jelezzük az ablak megjelölésével.

⚠ Amennyiben a redőnyt EDJ vagy EDN burkolókerettel építik be: hajlítsa lefelé az esővíz-elterelőt úgy, hogy a redőnynek helye legyen.

Tartalom

Szerszámok

1 Nyomja össze a burkolókeret átfedését.

2 Ideiglenesen távolítsa el a megjelölt takaróelemeket. A későbbi visszaszereléshez jegyezze fel a takarólemezek elhelyezkedését.

3 Távolítsa el a takarólemezek csavarjait, kivéve a felső takarólemezéit [a]. A csavarok száma az ablak méretétől és típusától függ. **Ne** távolítsa el a tok oldalsó elemeinek takarólemezét [b]. Amennyiben a felső részen lyuk helyett csak jelölés van, fúrjon lyukat a jelölésnél az ábra szerint [c]. **Minden** csavarlyukba helyezzen tömítőanyagot [d]. Bizonyos típusoknál (lásd a táblázatot) a felső lyukak helyének meghatározásakor a megadott értéket kell figyelembe venni.
GPL/GPU: Fúrjon egy max. 50 mm mély, Ø 2 mm átmérőjű lyukat a tokba az oldalsó takarólemez lyukán keresztül.

4 Mérje le az ablak felső takaróelemének szélességét (**X mm**). Ettől a mérettől függően, az **A**, **B** vagy **C** részletes ábra szerint helyezze el a redőny oldalsó takarólemezeit. Rögzítse a redőny oldalsó lemezeit csavarokkal [a], [b], [c]. Csavarja be a takarólemez csavarját [c], ha azt korábban eltávolította, lásd 3. ábra.
VTL: Finoman üsse be az ablak felső takaróelemét mindkét oldalon, hogy az oldalsó takarólemezek elférjenek.

5 Az ablak takarólemezeit a meglévő csavarokkal rögzítse.

6 Távolítsa el és dobja ki az alsó takarólemez záróelemeit.

7 Helyezze fel a csatlakozóelemeket az alsó takarólemezre.

8 Helyezze fel a köpenyt az alsó takarólemezre, és vágja méretre [a], [b]. Helyezze fel a viharlécet a csatlakozóelemekre [c].

9 Távolítsa el és dobja ki a takarólemezek csavarjait az ábra alapján.

Ideiglenesen rögzítse csavarokkal a felső lyukhoz a viharléceket és az alsó takarólemezt. Lyukasztóárral jelölje meg az alsó furatok helyét.

10 Távolítsa el ideiglenesen az alsó takarólemezt, és fúrjon mélyebb lyukakat [a]. **Minden** csavarlyukba helyezzen tömítőanyagot [b].

11 Illessze a helyére az alsó takarólemezt. Rögzítse az alsó csavarokat speciális csavaranyákkal.

12 Távolítsa el a műanyag takaróelemet [a]. A kapcsolót állítsa **I** állásba [b]. Helyezze vissza a műanyag takaróelemet [c].

13 Illessze a redőny felső tokját az oldalsó takarólemezek hornyaiba [a]. A hátoldalon a gumiköpenynek fel kell feküdnie az ablak külső felületére [b].

14 Eressze le a redőny felső tokját annyira, amennyire csak lehet. **Ne** nyomja neki a tokot a tetőfedő anyagnak [a], [b]. Miután a helyére illesztette a redőny felső tokját, csavarja be a rögzítőcsavarokat [c], [d].

15 Illessze a műanyag elemeket a redőny oldalsó vezetősínjére [a], [b].
GPL/GPU: Válassza ki a GPL jelölésű műanyag elemeket.

16 Nyomja a helyükre az oldalsó vezetősínt [a], és fektesse őket az oldalsó takarólemezekre [b]. Rögzítse a nyíláskorlátozókat csavarokkal az oldalsó takarólemezekhez [c].
A redőny használatra kész. Fontos tudnivalókat a 42-45. oldalon talál. A redőny használatához olvassa el a mellékelt használati és kezelési útmutatót.

41. oldal:

Üzembe helyezés

17 Helyezze be az elemeket a fali kapcsolóba [a]. Tartsa lenyomva a LE [b] gombot, amíg a redőnyből három hangjelzést nem hall; ezután engedje fel a gombot [c].
A redőny teljes használatbavétele előtt a motort be kell állítani az ablak méretéhez. Ehhez meg kell nyomni a STOP [d] gombot, majd 3 másodpercig lenyomva kell tartani a LE [e] gombot a fali kapcsolón. Ne szakítsa meg a beállítást!
Amint lezárul a beállítás, a fali kapcsoló regisztrálja a redőnyt, így az használatra kész.

42-44. oldal:

⚠ Fontos tudnivalók

Biztonság

- A redőnyt megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező (legalább 8 éves) személyek használhatják, ha tájékoztatást kaptak a biztonságos használatáról, és tisztában vannak a fennálló veszélyekkel. A tisztítást és karbantartást nem szabad felügyelet nélküli gyermekeknek végezniük.
- A redőny és a fali kapcsoló nem játékszer; gyermekek nem használhatják.
- Ne használja a redőnyt, amennyiben az javításra vagy beállításra szorul.
- Működtetés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a redőny működtethető anélkül, hogy sérüléseket okozna egyéb berendezésben, emberben vagy állatban.
- Karbantartás, illetve szerelés előtt kapcsolja le a redőnyt az akkumulátorról, és biztosítsa, hogy ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

A termékről

- A redőny akkumulátorról működik, és egészen addig működtethető, míg az akkumulátor fel van töltve. A lemerült akkumulátor néhány nap alatt újra feltöltődik (a napsütés mennyiségétől függően).
- Napelemes termékek esetén az automatikus vezérlésű programok a termék gyakori mozgatása miatt az akkumulátor gyors lemerüléséhez vezethetnek.
- Hulladékká vált elemet (ill. akkumulátort) háztartási szemétbe dobni tilos! Ártalmatlanítását a vonatkozó hazai környezetvédelmi jogszabályoknak megfelelően kell végezni. Károsanyag-tartalma miatt megfelelően kell kezelni és újrahasznosítani.
- A hulladékká vált elemet (ill. akkumulátort) kijelölt hatósági gyűjtőponton helyezzük el.
- Hangnyomásszint: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Az áthúzott kerekes szemeteskukával jelölt termékek elektromos és elektronikus berendezésnek minősülnek, és veszélyes anyagokat, alkatrészeket és összetevőket tartalmaznak. Az áthúzott kerekes szemeteskuka szimbólum azt jelzi, hogy a hulladék elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ezeket szelektíven kell gyűjteni újrahasznosító állomásokon vagy más hulladékgyűjtő telephelyeken, vagy közvetlenül kell elszállítani a háztartásokból a hulladék elektromos és elektronikus berendezések újrafeldolgozási, újrafelhasználási és hasznosítási lehetőségeinek növelése érdekében. Az ezzel a szimbólummal jelölt elektromos és elektronikus berendezések szelektív gyűjtésével hozzájárul az elégetett vagy eltemetett hulladék mennyiségének visszaszorításához, valamint a hulladék által okozott, az emberi egészségre és a környezetre nézve káros hatások csökkentéséhez. További információért forduljon a helyi önkormányzat műszaki felügyelőségéhez vagy a VELUX értékesítő vállalathoz.
- A csomagolás normál háztartási hulladékként kezelhető.
- A redőny leszerelésénél az utasításokat fordított sorrendben hajtsa végre. A csavarokat helyezze vissza, ezáltal elkerülheti a víz beszivárgását.

Karbantartás

- Amennyiben megfelelően szerelték fel, és rendeltetésszerűen működtetik, a redőny minimális karbantartás igényel. Tisztítását puha, nedves ruhával végezheti. Különleges esetekben, ha sok levél hull a tetőre, szükséges lehet a levelek és egyéb összegyűlt hulladék eltávolítása az oldalsó vezetősínről.
- Amennyiben piszok és szennyeződés gyűlik össze a napelemen, tisztítsa meg azt vízzel és általános háztartási tisztítószerrel a maximális töltődés érdekében. Téli időszakban a napelem felületét a hótól és jégtől meg kell tisztítani.

- Technikai kérdések esetén lépjen kapcsolatba a VELUX értékesítő vállalattal, telefonszámok a listában vagy a www.velux.com honlapon találhatók.

io homecontrol®

Az io-homecontrol® fejlett és biztonságos rádiófrekvenciájú technológia, melynek egyszerű a telepítése. Az io-homecontrol® emblémával ellátott termékek képesek kommunikálni egymással, növelik a komfortot, biztonságosak és energiatakarékosak.

www.io-homecontrol.com

45. oldal:

Olyan helyen, ahol az éghajlat hideg, vagy sok hó esik, a redőny károsodása csak úgy kerülhető el, ha hófogót, illetve hőterelő ékeket szerelnek fel a redőny fölé a, b.
A redőny túlterhelés ellen védett. Amennyiben a mozgását valami akadályozza, automatikusan leáll a működése.

46-47. oldal:

CE **Megfelelőségi nyilatkozat**

Ezennel kijelentjük, hogy a VELUX INTEGRA® Solar SSL típusú redőny

- megfelel a gépekre vonatkozó 2006/42/EK, az elektromágneses összeférhetőségről vonatkozó 2014/30/EU, a kisfeszültségű termékekről vonatkozó 2014/35/EU és a rádióberendezésekre és távközlő végberendezésekre vonatkozó 2014/53/EU irányelvekben foglalt rendelkezéseknek
- gyártása megfelel a harmonizált szabványoknak EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97, EN 62233(2008), EN 300220-2 és EN 301489-3.

Ha a fent említett redőnyt VELUX tetőtéri ablakra szerelik, és az utasításoknak és követelményeknek megfelelően VELUX INTEGRA® irányítási rendszerhez csatlakoztatják, akkor a teljes rendszer megfelel az Európai Parlament és Tanács következő irányelvei alapvető követelményeinek: 2006/42/EK, 2014/30/EU, 2014/35/EU és 2014/53/EU.

A redőny az építési termékekről szóló rendeletnek (305/2011/EU) is megfelel. A teljesítménynyilatkozat megtalálható a www.velux.com.

VELUX A/S: .....
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. . . . . 17.03.15 . . . . . .

CE DoC 941999-07

Hrvatski

Stranica 1:

Upute za ugradnju vanjske rolete sa solarnim napajanjem SSL

Stranica 2:

⚠ Prije ugradnje i upravljanja pažljivo pročitajte upute. Molimo sačuvajte upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku. Dodatne važne informacije potražite na stranicama 42-45.

⚠ Uporaba vanjske rolete može biti ograničena ako je vanjska roleta okrenuta prema sjeveru, ako je solarna ćelija postavljena u sjenu ili je dnevno svjetlo blokirano na drugi način.

Stranica 3:

⚠ Pogledajte natpisnu pločicu prozora i odaberite ispravan odjeljak.

Prozor s natpisnom pločicom na lijevoj strani:
a Peti je znak K. Odaberite žuti odjeljak.

Prozor s natpisnom pločicom na desnoj strani:
b Četvrti je znak slovo. Odaberite ljubičasti odjeljak.
c Četvrti je znak brojka. Odaberite sivi odjeljak.

Stranice 5-14:

Sadržaj

Alati

1. Namjestite donji pokrovni profil i gurnite ga nagore prema donjem rubu profila. Udaljenost **X** mora biti jednaka s obje strane. Načinite oznake šilom kroz otvore na donjem pokrovnom profilu a.
   Izbušite otvore promjera ø 2 mm b. Postavite donji pokrovni profil c.
2. Privremeno skinite naznačene profile tako što ćete osloboditi zatvarače a. Zabilježite položaj profila radi kasnijeg ponovnog postavljanja. **Ne** uklanjajte profil bočne stranice okvira b.
3. Izbušite otvor kroz oznaku na profilima bočne stranice okvira a. Kako bi rad vanjske rolete bio optimalan, udaljenost (**X mm**) između profila bočne stranice okvira na vrhu i dnu mora biti potpuno jednaka. **VAŽNO!** Probušite rupe pod pravim kutom u odnosu na okvir. Postavite brtvilo na **sve** otvore za vijke b.
4. Vijcima pričvrstite bočne profile rolete na okrugle otvore a, b. **Napomena:** Ako postoji gumena brtva, bočni profili moraju se ugraditi ispod nje c.
5. Vratite profile prozora a, b.
6. Skinite plastični poklopac a. Postavite prekidač u položaj **I** b. Vratite plastični poklopac c.
7. Postavite kućište rolete u žljebove na bočnim profilima a. Provjerite naliježe li gumena brtva na stražnjoj strani glatko na vanjski dio prozora b.
8. Spustite kućište rolete što je moguće niže. **Ne** pritišćite kućište na krovni materijal a, b.
9. Postavite pričvrsne vijke a, b.
10. Utisnite bočne kanale na mjesto a, i namjestite ih na bočne profile b. Vijcima pričvrstite graničnike otvaranja na bočne profile c. **Vanjska roleta spremna je za korištenje. Dodatne važne informacije potražite na stranicama 42-45. Za korištenje vanjske rolete vidjeti priložene upute za upotrebu.**

Stranica 15:

Stavljanje u rad

11. Umetnite baterije u zidni prekidač a. Pritisnite tipku DOLJE b i držite ju dok vanjska roleta ne zazuji tri puta, a potom otpustite tipku c.
    Motor se mora prilagoditi veličini prozora prije početka redovitog korištenja vanjske rolete. To možete učiniti pritiskom na tipku STOP d i potom na tipku DOLJE e na zidnom prekidaču unutar tri sekunde. Ne prekidajte taj postupak!
    Po završetku prilagođavanja vanjska roleta registrirana je u zidnom prekidaču i spremna je za upotrebu.

Stranice 17-24:

Sadržaj

Alati

1. Namjestite donji pokrovni profil i gurnite ga nagore prema donjem rubu profila. Udaljenost **X** mora biti jednaka s obje strane. Načinite oznake šilom kroz otvore na donjem pokrovnom profilu a.
   Izbušite otvore promjera ø 2 mm b. Postavite donji pokrovni profil c.
2. Privremeno skinite naznačene profile a. Zabilježite položaj profila radi kasnijeg ponovnog postavljanja. Uklonite vijke s profila osim vijka s pokrovne kape b. Ako na vrhu umjesto vijka postoji oznaka, izbušite rupu na mjestu oznake c. **Ne** uklanjajte profil bočne stranice okvira d. Postavite brtvilo na **sve** otvore za vijke e.
3. Vijcima pričvrstite bočne profile rolete na okrugle otvore a, b. **Napomena:** Ako postoji gumena brtva, bočni profili moraju se ugraditi ispod nje c.
4. Otpustite vijke na pokrovnoj kapi a, b ili c. Postavite profile prozora koristeći postojeće vijke. Ponovno pritegnite vijke na pokrovnoj kapi.
5. Skinite plastični poklopac a. Postavite prekidač u položaj **I** b. Vratite plastični poklopac c.
6. Postavite kućište rolete u žljebove na bočnim profilima a. Provjerite naliježe li gumena brtva na stražnjoj strani glatko na vanjski dio prozora b.
7. Spustite kućište rolete što je moguće niže. **Ne** pritišćite kućište na krovni materijal a, b.
8. Postavite pričvrsne vijke a, b.
9. Utisnite bočne kanale na mjesto a, i namjestite ih na bočne profile b. Vijcima pričvrstite graničnike otvaranja na bočne profile c. **Vanjska roleta spremna je za korištenje. Dodatne važne informacije potražite na stranicama 42-45. Za korištenje vanjske rolete vidjeti priložene upute za upotrebu.**

Stranica 25:

Stavljanje u rad

10. Umetnite baterije u zidni prekidač a. Pritisnite tipku DOLJE b i držite ju dok vanjska roleta ne zazuji tri puta, a potom otpustite tipku c.
    Motor se mora prilagoditi veličini prozora prije početka redovitog korištenja vanjske rolete. To možete učiniti pritiskom na tipku STOP d i potom na tipku DOLJE e na zidnom prekidaču unutar tri sekunde. Ne prekidajte taj postupak!
    Po završetku prilagođavanja vanjska roleta registrirana je u zidnom prekidaču i spremna je za upotrebu.

Stranice 27-40:

⚠ Sljedeći odjeljak opisuje ugradnju vanjskih roleta na starije VELUX krovne prozore s gore prikazanom identifikacijskom pločicom. Ako se ugradnja razlikuje za određene vrste prozora, to će biti naznačeno tipskom oznakom prozora.

⚠ Ako vanjsku roletu trebate ugraditi s opšavom EDJ ili EDN: Savijte usmjerivač oborinske vode prema dolje da biste načinili mjesto za vanjsku roletu.

Sadržaj

Alati

1 Pritisnite izvučeni preklop.

2 Privremeno skinite naznačene profile. Zabilježite položaj profila radi kasnijeg ponovnog postavljanja.

3 Uklonite vijke s profila osim vijka s pokrovne kape a. Broj vijaka ovisi o veličini i vrsti prozora. **Ne** uklanjajte profile bočne stranice okvira b. Ako na vrhu umjesto vijka postoji oznaka, izbušite rupu na mjestu oznake c. Postavite brtvilo na **sve** otvore za vijke d.
Za određene veličine prozora (vidjeti tablicu) položaj gornjeg otvora treba izmjeriti na prikazani način.
GPL/GPU: Izbušite otvor u okviru kroz otvor na bočnom profilu, ne dublji od 50 mm, svrdlom promjera ø 2 mm.

4 Izmjerite širinu kape prozora (**X mm**). Ovisno o izmjerenoj širini, postavite bočne profile rolete na način prikazan na detaljnim crtežima **A**, **B** ili **C**. Pričvrstite bočne profile rolete vijcima a, b, c. Postavite vijak c, samo ako je gornji vijak s ovog mjesta prethodno uklonjen, vidjeti ilustr. 3.
VTL: Blago utisnite kapu prozora s obje strane kako biste načinili mjesto za bočne profile.

5 Postavite profile prozora koristeći postojeće vijke.

6 Uklonite i bacite rubne dijelove donjeg pokrivnog profila.

7 Postavite priključne dijelove na donji pokrivni profil.

8 Stavite brtvu na donji pokrovni profil i odrežite na potrebnu duljinu a, b. Postavite štitnike od vjetra na priključne dijelove c.

9 Uklonite i bacite pokrovne vijke krila na prikazani način.
Privremeno postavite štitnike od vjetra i donji prokrovni profil s vijcima u gornjim otvorima. Načinite oznaku šilom kroz donje otvore.

10 Privremeno uklonite donji pokrovni profil i izbušite otvore s donje strane a. Postavite brtvilo na **sve** otvore za vijke b.

11 Postavite donji pokrovni profil. Pričvrstite donje vijke posebnim maticama.

12 Skinite plastični poklopac a. Postavite prekidač u položaj **I** b. Vratite plastični poklopac c.

13 Postavite kućište rolete u žljebove na bočnim profilima a. Provjerite naliježe li gumena brtva na stražnjoj strani glatko na vanjski dio prozora b.

14 Spustite kućište rolete što je moguće niže. **Ne** pritišćite kućište na krovni materijal a, b. Nakon ugradnje kućišta rolete, postavite sigurnosne vijke c, d.

15 Postavite plastične dijelove na bočne kanale vanjske rolete a, b.
GPL/GPU: Odaberite plastične dijelove s oznakom GPL.

16 Utisnite bočne kanale na mjesto a, i namjestite ih na bočne profile b. Vijcima pričvrstite graničnike otvaranja na bočne profile c.
Vanjska roleta spremna je za korištenje. Dodatne važne informacije potražite na stranicama 42-45. Za korištenje vanjske rolete vidjeti priložene upute za upotrebu.

Stranica 41:
Stavljanje u rad

17 Umetnite baterije u zidni prekidač a. Pritisnite tipku DOLJE b i držite ju dok vanjska roleta ne zazuji tri puta, a potom otpustite tipku c.
Motor se mora prilagoditi veličini prozora prije početka redovitog korištenja vanjske rolete. To možete učiniti pritiskom na tipku STOP d i potom na tipku DOLJE e na zidnom prekidaču unutar tri sekunde. Ne prekidajte taj postupak!
Po završetku prilagođavanja vanjska roleta registrirana je u zidnom prekidaču i spremna je za upotrebu.

Stranice 42-44:
⚠ Važne informacije

Sigurnost

- Vanjsku roletu smiju koristiti osobe (od 8. godine starosti) koje imaju dovoljno iskustva i znanja i koje su upućene u sigurnu upotrebu jedinice i moguće opasnosti. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje i održavanje.
- Djeca se ne smiju igrati s vanjskom roletom ili zidnim prekidačem.
- Ne koristite vanjsku roletu ako ga je potrebno popraviti ili prilagoditi.
- Prije početka korištenja provjerite može li se vanjskom roletom rukovati bez opasnosti od oštećenja imovine ili ozljede ljudi ili životinja.
- Onemogućite napajanje baterije prije bilo kakvog održavanja ili servisiranja prozora i proizvoda spojenih na prozor te spriječite mogućnost ponovnog slučajnog uključivanja tijekom održavanja.

Proizvod

- Vanjska roleta radi na baterije i može ga se koristiti sve dok je baterija napunjena. U slučaju da se baterija isprazni, napunit će se u roku od nekoliko dana (ovisno o količini sunčevog svjetla).
- Automatski pokretani programi mogu zbog čestog rada vanjske rolete uzrokovati brzo pražnjenje baterija kod solarnog proizvoda.
- Istrošene baterije ne smiju se odložiti zajedno s kućanskim otpadom, već se moraju odložiti u skladu s važećim nacionalnim propisima o zaštiti okoliša. Baterije sadrže tvari koje mogu biti štetne ako se njima neispravno rukuje ili ih se neispravno reciklira.
- Koristite najbliže odlagalište istrošenih baterija gdje god je to moguće.
- Razina zvučnog tlaka: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Proizvodi označeni prekriženom kantom za smeće smatraju se električnom i elektroničkom opremom i sadrže opasne materijale, komponente i supstance. Prekrižena kanta za smeće simbolizira da se otpadna električna i elektronička oprema ne smije odložiti zajedno s kućnim otpadom. Mora se prikupljati zasebno u objektima za recikliranje ili drugim mjestima za prikupljanje ili izravno preuzimati iz domaćinstava kako bi se povećale mogućnosti recikliranja, ponovne uporabe i korištenja otpadne električne i elektroničke opreme. Odvajanjem proizvoda električne i elektroničke opreme koji imaju ovaj simbol, pridonosite smanjenju količine spaljenog ili zakopanog otpada te smanjenju bilo kakvog negativog utjecaja na ljudsko zdravlje i okoliš. Dodatne se informacije mogu dobiti od tehničke administracije lokalne općine ili od predstavnika tvrtke VELUX.
- Ambalažu možete odložiti zajedno s uobičajenim kućnim otpadom.
- Da biste uklonili vanjsku roletu, slijedite navedene upute obrnutim redoslijedom. Vratite vijke u profil kako biste izbjegli curenje.

Održavanje

- Ako je se pravilno ugradi i koristi, vanjska roleta zahtjeva minimalno održavanje. Vanjska roleta se može čistiti mekom, vlažnom krpom. U posebnim slučajevima intenzivnog opadanja lišća, može biti potrebno ukloniti lišće i druge otpatke iz bočnih kanala.
- U slučaju nakupljanja prljavštine na solarnoj ćeliji, možete ga čistiti vodom i uobičajenim kućanskim sredstvima za čišćenje kako bi se ostvarila maksimalna funkcija punjenja. Kako bi se ostvarila maksimalna funkcija punjenja, solarnu ćeliju treba čistiti od snijega i leda tijekom zimskog perioda.
- Za sva tehnička pitanja kontaktirajte svoju tvrtku VELUX, pogledajte popis telefonskih brojeva ili posjetite web-mjesto www.velux.com.

io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako ugraditi. Proizvodi označeni logotipom io-homecontrol® međusobno komuniciraju, osiguravaju udobnost, sigurnost i uštedu energije.
www.io-homecontrol.com

Stranica 45:

Kao preduvjet za izbjegavanje oštećenja vanjske rolete u vrlo hladnim područjima i u područjima s velikim snježnim padalinama, iznad vanjske rolete treba ugraditi odbojnik ili štitnik za snijeg a, b.
Vanjska roleta zaštićena je od preopterećenja i automatski će se zaustaviti ako se blokira.

Hrvatski

Stranica 46-47:

Izjava o sukladnosti

Ovim izjavljujemo da je vanjska roleta VELUX INTEGRA® Solar SSL

- sukladna odredbama Direktive o sigurnosti strojeva 2006/42/EZ, Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti EMC 2014/30/EU, Direktive o niskom naponu 2014/35/EU i Direktive o radio opremi 2014/53/EU i
- proizvedena su sukladno harmoniziranim standardima EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97, EN 62233(2008), EN 300220-2 i EN 301489-3.

Kada je gore navedena vanjska roleta ugrađena na VELUX krovni prozor i spojena na VELUX INTEGRA® kontrolni sustav u skladu s uputama i zahtjevima, cjelokupni sustav sukladan je osnovnim zahtjevima Direktiva 2006/42/EZ, 2014/30/EU, 2014/35/EU i 2014/53/EU Europskog parlamenta i Vijeća.

Vanjska roleta ispunjava zahtjeve Uredbe o građevnim proizvodima (EU) br. 305/2011. Izjavu o svojstvima naći ćete na web-mjestu www.velux.com.

VELUX A/S: .....
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. . . . . 17.03.15 . . . . . .

CE DoC 941999-07

Страница 1:

Руководство по установке рольставен SSL с питанием от солнечной батареи

Страница 2:

⚠ Внимательно прочтите это руководство перед тем, как приступать к установке и использованию. Сохраните это руководство для справок в дальнейшем. Ознакомьте с ним каждого нового пользователя. Важная информация приведена на стр. 42-45.

⚠ Возможность пользоваться изделием с питанием от солнечной батареи может быть ограничена, если батарея направлена на север, батарея затенена или дневной свет заблокирован каким-либо другим образом.

Страница 3:

⚠ Ознакомьтесь с маркировочной табличкой на окне и выберите соответствующий раздел.

Окно с маркировочной табличкой слева:
a Пятая буква – K. Выберите желтый раздел.

Окно с маркировочной табличкой справа:
b Четвертый символ – буква. Выберите фиолетовый раздел.
c Четвертый символ – цифра. Выберите серый раздел.

Страниц 5-14:

Содержание

Инструменты

1 Расположите нижнюю накладку и прижмите ее к нижнему краю профиля. Расстояние **X** должно быть одинаково с обеих сторон. Нанесите метку с помощью шила, используя отверстия в нижней накладке a.
Просверлите отверстия ø 2 мм b. Закрепите нижнюю накладку c.

2 Временно снимите указанные накладки, освободив защелки a. Запомните положение накладок для последующей повторной установки. **Не** снимайте боковые накладки рамы b.

3 Просверлите в месте нанесения меток на боковых накладках рамы отверстия a. Для идеальной работы рольставней расстояние (**X mm**) между боковыми накладками оконной коробки вверху и внизу должно быть одинаковым.
ВАЖНО! Просверлите отверстия под подходящим углом к оконной коробке.
Нанесите герметик во **все** отверстия для шурупов b.

4 Закрепите боковые накладки рольставни шурупами, используя отверстия a, b.
Примечание. При наличии резинового уплотнителя боковые накладки должны располагаться под ним c.

5 Установите на место накладки окна a, b.

6 Снимите пластиковую накладку a. Установите выключатель в положение **I** b. Установите на место пластиковую крышку c.

7 Вставьте верхнюю часть корпуса рольставен в отверстия боковых накладок a. Убедитесь, что резиновый уплотнитель в задней части плотно прилегает к внешней части окна b.

8 Максимально опустите верхнюю часть корпуса рольставен. **Не** прижимайте верхнюю часть корпуса к материалу крыши a, b.

9 Установите крепежные шурупы a, b.

10 С усилием установите боковые профили на свое место a и поместите их на боковые накладки b. Закрепите ограничители открытия окна на боковых накладках с помощью шурупов c.
Рольставня готова к работе. Важная информация приведена на стр. 42-45. Сведения об эксплуатации рольставен приведены в прилагающемся руководстве по эксплуатации.

Страница 15:

Начало использования

11 Вставьте батарейки в настенную кнопку управления a. Удерживайте нажатой кнопку ВНИЗ b до тех пор, пока рольставни трижды не издадут жужжащий звук, затем отпустите кнопку c.
Мотор должен быть настроен в соответствии с размером окна до начала полноценной эксплуатации рольставен. Это выполняется путем последовательного нажатия клавиши СТОП d и ВНИЗ e на настенной кнопке управления в течение 3 секунд. Не прерывайте процесс настройки!
Как только настройка будет завершена, рольставни зарегистрируются в настенной кнопке управления и станут готовы к использованию.

Страниц 17-24:

Содержание

Инструменты

1 Расположите нижнюю накладку и прижмите ее к нижнему краю профиля. Расстояние **X** должно быть одинаково с обеих сторон. Нанесите метку с помощью шила, используя отверстия в нижней накладке a.
Просверлите отверстия ø 2 мм b. Закрепите нижнюю накладку c.

2 Временно снимите указанные накладки a. Запомните положение накладок для последующей повторной установки. Удалите все шурупы накладок кроме шурупа верхней накладки b. Если вместо верхнего шурупа имеется метка, просверлите в месте нанесения метки отверстие c. **Не** снимайте боковые накладки рамы d. Нанесите герметик во **все** отверстия для шурупов e.

3 Закрепите боковые накладки рольставни шурупами, используя отверстия a, b.
Примечание. При наличии резинового уплотнителя боковые накладки должны располагаться под ним c.

4 Ослабьте шурупы верхней накладки a, b или c. Закрепите накладки окна, используя имеющиеся шурупы. Снова затяните шурупы верхней накладки.

5 Снимите пластиковую накладку a. Установите выключатель в положение **I** b. Установите на место пластиковую крышку c.

6 Вставьте верхнюю часть корпуса рольставен в отверстия боковых накладок a. Убедитесь, что резиновый уплотнитель в задней части плотно прилегает к внешней части окна b.

7 Максимально опустите верхнюю часть корпуса рольставен. **Не** прижимайте верхнюю часть корпуса к материалу крыши a, b.

8 Установите крепежные шурупы a, b.

9 С усилием установите боковые профили на свое место a и поместите их на боковые накладки b. Закрепите ограничители открытия окна на боковых накладках с помощью шурупов c.
Рольставня готова к работе. Важная информация приведена на стр. 42-45. Сведения об эксплуатации рольставен приведены в прилагающемся руководстве по эксплуатации.

Страница 25:

Начало использования

10 Вставьте батарейки в настенную кнопку управления a. Удерживайте нажатой кнопку ВНИЗ b до тех пор, пока рольставни трижды не издадут жужжащий звук, затем отпустите кнопку c.
Мотор должен быть настроен в соответствии с размером окна до начала полноценной эксплуатации рольставен. Это выполняется путем последовательного нажатия клавиши СТОП d и ВНИЗ e на настенной кнопке управления в течение 3 секунд. Не прерывайте процесс настройки!
Как только настройка будет завершена, рольставни зарегистрируются в настенной кнопке управления и станут готовы к использованию.

Страниц 27-40:

⚠ Следующий далее раздел описывает установку рольставни на мансардные окна VELUX более старых моделей, используя вышеприведенную маркировочную табличку. Если установка для определенных типов окон выполняется иначе, будет указан тип соответствующих окон.

⚠ Если рольставня должна быть установлена с окладом EDJ или EDN: Отогните заслонку для дождевой воды вниз, освобождая место для рольставни.

Содержание

Инструменты

1 Прижмите излишки оклада.

2 Временно снимите указанные накладки. Запомните положение накладок для последующей повторной установки.

3 Удалите все шурупы накладок кроме шурупа верхней накладки a. Количество шурупов зависит от размера и типа окна. **Не** снимайте боковые накладки рамы b. Если вместо отверстия в верхней части имеется метка, просверлите на месте метки отверстие c. Нанесите герметик во **все** отверстия для шурупов d.
Для некоторых видов окон (см. таблицу) положение верхнего отверстия должно быть измерено указанным образом.
GPL/GPU: Просверлите отверстие в раме через отверстие в боковой накладке, используя сверло ø 2 мм. Глубина отверстия не должна превышать 50 мм.

4 Измерьте ширину верхней накладки окна (**X мм**). В зависимости от полученного значения ширины расположите боковые накладки рольставни в соответствии с приведенным подробным чертежом **A**, **B** или **C**. Закрепите боковые накладки рольставни, используя шурупы a, b, c. Устанавливайте шуруп c только в том случае, если шуруп накладки был установлен в этом месте ранее (см. рис. 3).
VTL: Слегка вбейте верхнюю накладку окна с обеих сторон, освобождая место для боковых накладок.

5 Закрепите накладки окна, используя имеющиеся шурупы.

6 Снимите и выбросьте наконечники нижней накладки.

7 Установите на нижнюю накладку соединительные детали.

8 Закрепите уплотнитель на нижней накладке и обрежьте его в соответствии с длиной a, b. Прикрепите скобы к соединительным деталям c.

9 Удалите и выбросьте шурупы поворотной рамы в соответствии с приведенной инструкцией.

Временно прикрепите скобы к нижней накладке, установив шурупы в верхние отверстия. Нанесите метки с помощью шила через нижние отверстия.

10 Временно снимите нижнюю накладку и просверлите отверстия в нижней части a. Нанесите герметик во **все** отверстия для шурупов b.

11 Установите нижнюю накладку. Закрепите нижние шурупы специальными гайками.

12 Снимите пластиковую накладку a. Установите выключатель в положение **I** b. Установите на место пластиковую крышку c.

13 Вставьте верхнюю часть корпуса рольставен в отверстия боковых накладок a. Убедитесь, что резиновый уплотнитель в задней части плотно прилегает к внешней части окна b.

14 Максимально опустите верхнюю часть корпуса рольставен. **Не** прижимайте верхнюю часть корпуса к материалу крыши a, b. Установите крепежные шурупы после установки верхней части корпуса рольставен c, d.

15 Закрепите пластмассовые вставки на боковых профилях рольставни a, b.
GPL/GPU: Выберите те пластиковые вставки, которые имеют метку GPL.

16 С усилием установите боковые профили на свое место a и поместите их на боковые накладки b. Закрепите ограничители открытия окна на боковых накладках с помощью шурупов c.
Рольставня готова к работе. Важная информация приведена на стр. 42-45. Сведения об эксплуатации рольставен приведены в прилагающемся руководстве по эксплуатации.

Страница 41:

Начало использования

16 Вставьте батарейки в настенную кнопку управления a. Удерживайте нажатой кнопку ВНИЗ b до тех пор, пока рольставни трижды не издадут жужжащий звук, затем отпустите кнопку c.
Мотор должен быть настроен в соответствии с размером окна до начала полноценной эксплуатации рольставен. Это выполняется путем последовательного нажатия клавиши СТОП d и ВНИЗ e на настенной кнопке управления в течение 3 секунд. Не прерывайте процесс настройки!
Как только настройка будет завершена, рольставни зарегистрируются в настенной кнопке управления и станут готовы к использованию.

Страниц 42-44:

⚠ Важная информация

Техника безопасности

- Рольставни могут использоваться лицами (в возрасте 8 лет и старше), которые обладают соответствующим опытом и знаниями, получили инструкции по их безопасному использованию и понимают, какие опасности связаны с их использованием. Не допускается выполнение чистки и пользовательского ухода детьми без присмотра взрослых.
- Не позволяйте детям играть с рольставнями или настенную кнопку управления.
- Не используйте рольставню, если необходимо выполнить ее починку или регулировку.
- Перед началом эксплуатации убедитесь, что рольставни могут использоваться без риска нанесения вреда имуществу, людям или животным.
- Отсоедините устройство от источника питания на аккумуляторной батарее, прежде чем выполнять любые работы по техническому обслуживанию или ремонту. Убедитесь, что случайное подключение электропитания во время проведения работ невозможно.

Особенности продукта

- Питание рольставен осуществляется от батареи, и рольставни работоспособны до тех пор, пока батарея заряжена. В случае разряда батареи она будет заряжаться в течение нескольких дней (зависит от количества солнечного света).
- Использование автоматически активируемых программ для управления компонентами, работающими от солнечных батарей, может обуславливать быструю разрядку батарей, поскольку компоненты могут включаться и отключаться достаточно часто.
- Использованные батареи нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором, но нужно утилизировать согласно местным законам о защите окружающей среды. Батареи содержат элементы, которые могут быть опасны, если не переработаны правильно.
- По возможности, используйте официальные пункты сбора отработанных батарей.
- Уровень шума: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Продуктите, означени със зачеркнат контейнер, се считат за електрическо и електронно оборудване и съдържат опасни материали, компоненти и вещества. Символът на зачеркнат контейнер означава, че отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те трябва да се събират отделно в инсталации за рециклиране или други събирателни пунктове или да се прибират директно от домакинствата, за да се повишат възможностите за рециклиране, повторно използване и утилизация на отпадъците от електрическо и електронно оборудване. Като отделяте електрическите и електронни продукти с този символ, Вие допринасяте за намаляване на обема на изгорените или заровени отпадъци и за понижаване на всяко отрицателно въздействие върху човешкото здраве и околната среда. Допълнителна информация може да се получи от техническата администрация на местната община или търговското представителство на VELUX.
- Упаковочные материалы можно выбросить вместе с обычными бытовыми отходами.

- Для снятия рольставни выполняйте действия, приведенные в данном руководстве, в обратном порядке. Во избежание протечки замените шурупы в накладках.

техническое обслуживание

- При правильной установке и уходе рольставня требует минимального количества действий по обслуживанию. Для чистки рольставни можно использовать мягкую влажную тряпку. В отдельных случаях (например, при большом скоплении мокрой листвы) может потребоваться удалить листву и другой мусор с боковых профилей.
- В случае загрязнения солнечной батареи используйте для очистки воду или обычные бытовые моющие средства для обеспечения наилучшей зарядки. Для обеспечения наилучшей зарядки в зимнее время, солнечная батарея должна быть очищена от снега и льда.
- Со всеми техническими вопросами обращайтесь в торговую компанию VELUX по указанным телефонам или заходите на сайт www.velux.com.

io-homecontrol® предлагает передовую и надежную радиочастотную технику, удобную в установке и эксплуатации. Устройства с маркировкой io-homecontrol® легко коммутируются друг с другом, обеспечивая пользователям повышенный комфорт, безопасность и экономию энергии.
www.io-homecontrol.com

Страница 45

В качестве меры предосторожности во избежание повреждения рольствни в регионах с крайне холодным климатом и регионах с сильными снегопадами необходимо установить над рольставней козырек или снегозадержатели a, b.
Рольставни защищены от перегрузки и, в случае блокировки, остановятся автоматически.

Страница 46-47:

Декларация соответствия

Нижеследующим мы заявляем, что рольставни VELUX INTEGRA® Solar SSL

- отвечают требованиям Директивы по машинам и механизмам (Machinery Directive 2006/42/EC), Директивы по электромагнитной совместимости (EMC Directive 2014/30/EU), Директивы по низковольтным устройствам (Low Voltage Directive 2014/35/EU) и Директивы по радиооборудованию (Radio Equipment Directive 2014/53/EU) и
- произведены в соответствии с согласованными стандартами EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97, EN 62233(2008), EN 300220-2 и EN 301489-3.

Когда вышеуказанные рольставни устанавливаются на мансардное окно VELUX и подключаются к системе управления VELUX INTEGRA® согласно инструкциям и требованиям, весь механизм соответствует основным требованиям Директив Европейского Парламента и Совета 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU и 2014/53/EU.

Рольставни соответствуют также Регламенту ЕС на строительную продукцию (EU Construction Products Regulation No. 305/2011). Декларацию рабочих характеристик (Declaration of Performance) см. на сайте www.velux.com.

VELUX A/S: .....
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 17.03.15 .....

CE DoC 941999-07

Română:

Pagină 1:

Instrucțiuni de instalare pentru rolete exterioare SSL cu acționare pe bază de energie solară

Pagină 2:

⚠ Citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos înainte de a trece la procesul propriu-zis de instalare și operare. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni pentru o eventuală consultare viitoare și pentru a le pune la dispoziția oricăror noi utilizatori. Pentru alte informații importante, consultați paginile 42-45.

⚠ Utilizarea unui produs cu acționare pe bază de energie solară poate fi limitată dacă produsul respectiv este orientat spre nord, dacă celula solară a fost amplasată la umbră sau dacă lumina solară este obstrucționată într-un mod sau altul.

Pagină 3:

⚠ Citiți plăcuța de identificare a ferestrei și alegeți secțiunea corespunzătoare.

Fereastră cu plăcuța de identificare pe partea stângă:
a Al cincilea simbol este un K. Alegeți secțiunea galbenă.

Fereastră cu plăcuța de identificare pe partea dreaptă:
b Al patrulea simbol este o literă. Alegeți secțiunea violet.
c Al patrulea simbol este o imagine. Alegeți secțiunea gri.

Paginile 5-14:

Conținutul

Instrumente

1. Poziționați partea inferioară și împingeți-o spre marginea de jos a suportului. Distanța **X** trebuie să fie egală pe ambele laturi. Faceți un marcaj cu un dorn prin găurile părții inferioare a.
   Faceți găuri de dimensiunea Ø 2 mm b. Montați partea inferioară c.
2. Scoateți temporar profilele indicate prin eliberarea suporturilor de blocare a. Notați poziția profilelor pentru remontarea ulterioară. **Nu** scoateți profilele laterale ale tocului ferestrei b.
3. Faceți găuri prin marcaje în profilele laterale ale tocului ferestrei a. Pentru a face roleta exterioară să funcționeze în mod optim, distanța (**X mm**) dintre profilele laterale ale tocurilor ferestrei la partea de sus și la cea de jos trebuie să fie identică.
   IMPORTANT! Efectuați găurile perpendicular pe tocurile ferestrei Puneți material de etanșare pe **toate** găurile pentru șuruburi b.
4. Montați profilele laterale ale roletei exterioare în găurile rotunde cu șuruburi a, b.
   Notă: Dacă există o garnitură de cauciuc, profilele laterale trebuie instalate sub acestea c.
5. Remontați profilele ferestrei a, b.
6. Scoateți capacul de plastic a. Setați comutatorul în poziția **I** b. Puneți la loc capacul de plastic e.
7. Montați carcasa superioară a roletei exterioare în canelurile de pe profilele laterale a. Verificați ca garnitura de cauciuc de pe partea din sparte să se fixeze uniform pe partea exterioară a ferestrei b.
8. Coborâți carcasa superioară a roletei exterioare cât mai mult posibil. Carcasa superioară **nu** trebuie să atingă materialul acoperișului a, b.
9. Montați șuruburile de siguranță a, b.
10. Introduceți suporturile laterale prin apăsare în poziția aferentă a și așezați-le pe profilele laterale b. Fixați limitatoarele pe profilele laterale cu șuruburi c.
    Roleta exterioară este acum pregătită pentru utilizare. Pentru informații importante, consultați paginile 42-45. Pentru operarea roletei exterioare, consultați instrucțiunile de folosire atașate.

Pagină 15:

Punerea în funcțiune

11. Inserați bateriile în întrerupătorul de perete a. Apăsați pe butonul JOS b, iar roleta exterioară emite un sunet de trei ori c.
    Motorul trebuie reglat în funcție de dimensiunile ferestrei înainte de a începe operarea roletei exterioare. Aceasta se realizează apăsând pe tasta STOP d și apoi pe tasta JOS e de pe întrerupătorul de perete într-un interval de 3 secunde. Nu întrerupeți reglarea!
    După finalizarea reglajelor, roleta exterioară va fi înregistrată în întrerupătorul de perete și pregătită pentru utilizare.

Paginile 17-24:

Conținutul

Instrumente

1. Poziționați partea inferioară și împingeți-o spre marginea de jos a suportului. Distanța **X** trebuie să fie egală pe ambele laturi. Faceți un marcaj cu un dorn prin găurile părții inferioare a.
   Faceți găuri de dimensiunea Ø 2 mm b. Montați partea inferioară c.
2. Scoateți temporar profilele indicate a. Notați poziția profilelor pentru remontarea ulterioară. Scoateți șuruburile profilului, cu excepția șurubului de pe partea superioară b. Dacă, în loc de șurub, în partea de sus există un marcaj, faceți o gaură în locul marcat c. **Nu** scoateți profilele laterale ale tocurilor ferestrei d. Puneți material de etanșare pe **toate** găurile pentru șuruburi e.
3. Montați profilele laterale ale roletei exterioare în găurile rotunde cu a, b.
   Notă: Dacă există o garnitură de cauciuc, profilele laterale trebuie instalate sub acestea c.
4. Slăbiți șuruburile de pe partea superioară a, b sau c. Montați profilele ferestrei utilizând șuruburile existente. Strângeți din nou șuruburile de pe partea superioară.
5. Scoateți capacul de plastic a. Setați comutatorul în poziția **I** b. Puneți la loc capacul de plastic e.
6. Montați carcasa superioară a roletei exterioare în canelurile de pe profilele laterale a. Verificați ca garnitura de cauciuc de pe partea din sparte să se fixeze uniform pe partea exterioară a ferestrei b.
7. Coborâți carcasa superioară a roletei exterioare cât mai mult posibil. Carcasa superioară, **nu** trebuie să atingă materialul acoperișului a, b.
8. Montați șuruburile de siguranță a, b.
9. Introduceți suporturile laterale prin apăsare în poziția aferentă a și așezați-le pe profilele laterale b. Fixați limitatoarele pe profilele laterale cu șuruburi c.
   Roleta exterioară este acum pregătită pentru utilizare. Pentru informații importante, consultați paginile 42-45. Pentru operarea roletei exterioare, consultați instrucțiunile de folosire atașate.

Pagină 25:

Punerea în funcțiune

10. Inserați bateriile în întrerupătorul de perete a. Apăsați pe butonul JOS b, iar roleta exterioară emite un sunet de trei ori c.
    Motorul trebuie reglat în funcție de dimensiunile ferestrei înainte de a începe operarea roletei exterioare. Aceasta se realizează apăsând pe tasta STOP d și apoi pe tasta JOS e de pe întrerupătorul de perete într-un interval de 3 secunde. Nu întrerupeți reglarea!
    După finalizarea reglajelor, roleta exterioară va fi înregistrată în întrerupătorul de perete și pregătită pentru utilizare.

Paginile 27-40:

Secțiunea următoare descrie instalarea roletelor exterioare pe modelele vechi ale ferestrelor de mansardă VELUX care au plăcuța de identificare de genul celei indicate în figura de mai sus. Dacă instalarea diferă pentru anumite tipuri de ferestre, acest lucru va fi indicat prin denumirea tipului de fereastră.

⚠ Dacă roleta exterioară trebuie instalată cu ramele de etanșare EDJ sau EDN: Îndoiți în jos apărătoarea de ploaie, pentru a face loc roletei exterioare.

Conținutul

Instrumente

1. Comprimați ramele de etanșare.
2. Scoateți temporar profilele indicate. Notați poziția profilelor pentru remontarea ulterioară.
3. Scoateți șuruburile profilului, cu excepția celui de pe partea superioară a. Numărul de șuruburi depinde de dimensiunile și tipul ferestrei. **Nu** scoateți profilele laterale ale tocului ferestrei b. Dacă, în loc de șurub, în partea de sus există un marcaj în locul găurii, faceți o gaură în locul marcat c. Puneți material de etanșare pe **toate** găurile pentru șuruburi d.
   Pentru anumite dimensiuni ale ferestrei (conform tabelului), poziția

găurii din partea de sus trebuie măsurată după cum este indicat.
GPL/GPU: Faceți o gaură în tocul ferestrei, prin gaura din profilul lateral, care să nu depășească adâncimea de 50 mm, cu un burghiu având Ø 2 mm.

4 Măsurați lățimea părții superioare a ferestrei (**X mm**). În funcție de lățimea măsurată, amplasați profilele laterale ale roletei exterioare după cum este indicat în figurile detaliate **A**, **B** sau **C**. Strângeți profilele laterale ale roletei exterioare cu șuruburi a, b, c. Montați șurubul c dacă șurubul profilului din acea poziție a fost scos anterior, conform secțiunii ill. 3.
VTL: Ciocăniți ușor în partea superioară, în părțile laterale, pentru a face loc profilelor laterale.

5 Montați profilele ferestrei utilizând șuruburile existente.

6 Scoateți și aruncați capacele de protecție ale părții inferioare.

7 Montați piesele de legătură pe partea inferioară.

8 Montați garnitura pe partea inferioară și tăiați la a, b. Atașați suporturile de siguranță pe piesele de legătură c.

9 Scoateți și aruncați șuruburile profilului, după cum este indicat.

Montați temporar cu șuruburi suporturile de siguranță și partea inferioară în găurile din partea de sus. Faceți un marcaj cu un dorn prin găurile din partea de jos.

10 Scoateți temporar partea inferioară și faceți găurile din partea de jos a. Puneți material de etanșare pe **toate** găurile pentru șuruburi b.

11 Montați partea inferioară. Fixați șuruburile din partea de jos cu piulițe speciale.

12 Scoateți capacul de plastic a. Setați comutatorul în poziția **I** b. Puneți la loc capacul de plastic e.

13 Montați carcasa superioară a roletei exterioare în canelurile de pe profilele laterale a. Verificați ca garnitura de cauciuc de pe partea din sparte să se fixeze uniform pe partea exterioară a ferestrei b.

14 Coborâți carcasa superioară a roletei exterioare cât mai mult posibil. Carcasa superioară, **nu** trebuie să atingă materialul acoperișului a, b. Montați șuruburile de siguranță după instalarea carcasei superioare a roletei exterioare c, d.

15 Montați piesele de plastic ale roletei exterioare pe suporturile laterale a, b.
GPL/GPU: Alegeți piesele de plastic marcate cu GPL.

16 Introduceți suporturile laterale prin apăsare în poziția aferentă a și așezați-le pe profilele laterale b. Fixați limitatoarele pe profilele laterale cu șuruburi c.
Roleta exterioară este acum pregătită pentru utilizare. Pentru informații importante, consultați paginile 42-45. Pentru operarea roletei exterioare, consultați instrucțiunile de folosire atașate.

Pagină 41:

Punerea în funcțiune

17 Inserați bateriile în întrerupătorul de perete a. Apăsați pe butonul JOS b, iar roleta exterioară emite un sunet de trei ori c.
Motorul trebuie reglat în funcție de dimensiunile ferestrei înainte de a începe operarea roletei exterioare. Aceasta se realizează apăsând pe tasta STOP d și apoi pe tasta JOS e de pe întrerupătorul de perete într-un interval de 3 secunde. Nu întrerupeți reglarea!
După finalizarea reglajelor, roleta exterioară va fi înregistrată în întreru
pătorul de perete și pregătită pentru utilizare.

Paginile 42 e 44:

⚠ Informații importante

Siguranța

- Roletele exterioare pot fi utilizate de către persoane (în vârstă de peste 8 ani) care dispun de suficientă experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Curățarea și întreținerea la nivel de utilizator nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.
- Copii nu trebuie să se joace cu roletele exterioare sau cu întrerupător de perete.
- Nu operați roletele exterioare dacă sunt necesare reparații sau reglaje.
- Înainte de a opera roleta exterioară, asigurați-vă că nu există riscul rănirii oamenilor sau animalelor sau al distrugerii proprietății.
- Deconectați alimentarea la baterie înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere sau service și asigurați-vă că nu este posibilă reconectarea neintenționată pe parcursul acestor lucrări.

Produse

- Roleta exterioară este alimentată de la baterii și poate fi operată cât timp bateriile sunt încărcate. În caz de descărcare, bateriile se vor încărca pe parcursul a câteva zile (în funcție de cantitatea de lumină solară).
- În cazul produselor cu acționare pe bază de energie solară, programele cu activare automată pot cauza o descărcare rapidă a bateriilor din cauza operării frecvente a produselor.
- Nu aruncați bateriile folosite la gunoi! Acestea trebuie aruncate conform reglementările naționale de mediu privind reciclarea deseurilor. Bateriile conțin substanțe care pot fi dăunătoare în cazul în care nu sunt manipulate în mod corespunzător!
- Adresați-vă unui centru de colectare a deșeurilor din zona dvs.!
- Nivelul de zgomot: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Produsele marcate cu pubela tăiată sunt considerate echipamente electrice și electronice și conțin materiale, componente și substanțe periculoase. Pubela tăiată indică faptul că deșeurile provenite de la echipamente electrice și electronice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Acestea trebuie colectate separat în stații de reciclare sau alte unități de colectare ori trebuie preluate direct din gospodării pentru a spori posibilitățile de reciclare, refolosire și utilizare a deșeurilor provenite de la echipamente electrice și electronice. Prin sortarea echipamentelor electrice și electronice care au acest simbol, contribuiți la scăderea volumului de deșeuri incinerate sau îngropate și la reducerea impactului negativ asupra sănătății și asupra mediului înconjurător. Puteți obține informații suplimentare de la administrația tehnică a municipalității locale sau de la compania VELUX.
- Ambalajul poate fi aruncat alături de deșeurile menajere obișnuite.
- Pentru îndepărtarea roletei exterioare, utilizați instrucțiunile în sens invers. Puneți șuruburile la loc în profile pentru evitarea scurgerilor.

Întreținere

- Dacă sunt corect instalate și utilizate, roletele exterioare necesită un volum minim de întreținere. Pot fi curățate cu o lavetă moale și umedă. În cazul special al căderii frunzelor, poate fi necesară îndepărtarea frunzelor și a altor impurități de pe suporturile laterale.
- În cazul mizeriei acumulate pe celula solară, aceasta poate fi curățată cu apă și cu detergenți menajeri obișnuiți, pentru a se obține o încărcare maximă. Pentru obținerea unei încărcări maxime, celula solară trebuie, de asemenea, să nu intre în contact cu zăpada și gheața în timpul iernii.
- Pentru mai multe detalii tehnice, vă rugăm să contactați compania VELUX, la numerele de telefon prezentate în listă sau pe www.velux.com.

io-homecontrol® asigură tehnologie radio avansată, sigură și ușor de instalat. Produsele cu marca io-homecontrol® comunică între ele, îmbunătățind confortul, siguranța și reducând pierderile de energie.
www.io-homecontrol.com

Pagină 45:

Condiția preliminară pentru evitarea deteriorării roletei exterioare în regiunile foarte friguroase și în cele cu căderi masive de zăpadă este instalarea deasupra acestora a unor parazăpezi sau a unor sisteme de oprire a zăpezii pe acoperiș, înainte de montării roletei exterioare a, b. Roleta exterioară este protejată împotriva încărcării excesive. Motorul se va opri automat dacă în cazul în care roleta exterioară s-a blocat.

Română:

Pagină 46-47:

Declarație de conformitate

Prin prezenta declarăm că roletele exterioare VELUX INTEGRA® Solar SSL

- respectă normele formulate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2014/35/UE cu privire la echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite şi Directiva 2014/53/CE privind echipamentele radio, şi
- au fost produse în conformitate cu standardele armonizate EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97, EN 62233(2008), EN 300220-2 şi EN 301489-3.

Când roletele exterioare menționate anterior sunt instalate în conformitate cu instrucțiunile şi cerințele pe o fereastră de mansardă VELUX şi conectate la un sistem de operare electrică VELUX INTEGRA®, întregul sistem respectă cerințele esențiale ale directivelor 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE şi 2014/53/UE ale Parlamentului European şi Consiliului.

Roletele exterioare respectă, de asemenea, prevederile Regulamentului produselor pentru construcții (UE) nr. 305/2011. Pentru Declarația de performanță, accesați www.velux.com.

VELUX A/S: .....
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. . . . . 17.03.15 . . . . . .

CE DoC 941999-07

TEXT BOOKLET FOR ROLLER SHUTTER SSL. © 2018 VELUX GROUP ®VELUX, THE VELUX LOGO, INTEGRA, io-homecontrol AND THE io-homecontrol LOGO ARE REGISTERED TRADEMARKS USED UNDER LICENCE BY THE VELUX GROUP